BIEL BIENNE

20. JANUAR 2026 WOCHE 04 46. JAHRGANG / NUMMER 02 • 20 JANVIER 2026 SEMAINE 04 46e ANNÉE / NUMÉRO 02
KIOSKPREIS FR. 2.–

Die andere Zeitung
L'autre journal

BIELERIN/BIELER DES JAHRES **2025**

Die Nominierten

Zum 43. Mal wählt eine unabhängige Jury eine Persönlichkeit oder eine Vereinigung zur «Bielerin des Jahres» respektive zum «Bieler des Jahres».
Eine Persönlichkeit oder Institution, welche die Stadt und die Region geprägt hat und durch ihr Engagement oder Lebenswerk herausticht. Der Preis ist mit 5000 Franken dotiert.
Der Sieger oder die Siegerin wird in der nächsten Biel Bienne-Ausgabe vorgestellt.

BIENNOISE/BIENNOIS DE L'ANNÉE **2025**

Les nominés

Pour la 43e fois, un jury indépendant élira la Biennoise ou le Biennois de l'année, une personnalité ou une association qui a marqué la région.
Les nominés peuvent aussi être récompensés pour leur carrière.
Le prix est doté de 5000 francs.
La personne ou l'association choisie sera présentée dans le prochain Biel Bienne.

FRAC & Jeannette Bräm

FRAC engagiert sich seit 1999 für gleiche Chancen von Frauen und Männern in der Arbeitswelt. Aktuelle Geschäftsführerin des zweisprachigen Informations- und Beratungszentrums ist **Jeannette Bräm**. Ziel des Bieler Vereins war und ist es, Frauen einen Ort der Vernetzung zu bieten, eine einfach zugängliche Ansprechstelle für alle Fragen rund um das Thema Arbeit und Vereinbarkeit von Beruf und Familie. FRAC führt jährlich mehr als 1000 Beratungen durch und hat sich als geschätztes Kompetenzzentrum etabliert. Es berät seit 2007 im Auftrag von zuweisenden Stellen auch Männer im Bereich Arbeit oder berufliche Integration oder Männer, die sich in der Familienarbeit engagieren wollen.

*Depuis 1999, le **FRAC** s'engage en faveur de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans le monde du travail. **Jeannette Bräm** est l'actuelle directrice du centre d'information et de conseils bilingue. L'objectif de l'association biennoise était et reste d'offrir aux femmes un lieu de mise en réseau, un point de contact facilement accessible pour toutes les questions relatives au travail et à la conciliation entre vie professionnelle et vie familiale. Le FRAC réalise plus de 1000 consultations par an et s'est imposé comme un centre de compétences apprécié. Depuis 2007, il conseille également, pour le compte d'organismes référents, des hommes dans le domaine du travail ou de l'intégration professionnelle, ou qui souhaitent s'engager dans les tâches familiales.*

Dieter Kaegi

Seit seinem Amtsantritt am 1. Juli 2013 als Direktor des Theater Orchester Biel Solothurn (TOBS) glaubt **Dieter Kaegi** fest an ein volksnahes Theater und an die Chance, die Biel ihm bietet. Zentral ist für ihn die Zweisprachigkeit, wobei er stets versucht, Ökonomie und Kunst unter einen Hut zu bringen. Mit abwechslungsreichem Programm in Theater, Opern und Konzerten öffnet sich das TOBS einem breiten Publikum und portiert mit dem Jungen Theater den Nachwuchs, fördert Kulturschaffende und bietet viele Arbeitsplätze in der Region. Unter Kaegis Leitung ist das TOBS heute ein Brückenbauer: «Denn meistens ist es die Angst, die die Menschen davon abhält, die Schwelle eines Theater- oder Opernhauses zu überschreiten.»

*Depuis son entrée en fonction, le 1er juillet 2013, à la direction du TOBS, **Dieter Kaegi** croit fermement en un théâtre populaire et en l'opportunité que lui offre Bienne de croire au bilinguisme; en essayant toujours de concilier l'administratif et l'artistique. Sous sa direction, le TOBS est aujourd'hui un créateur de ponts: «Parce que la plupart du temps, c'est la peur qui empêche les gens de franchir le seuil d'une salle de théâtre ou d'opéra. La peur d'un comportement maladroit, l'appréhension.»*

Elisabeth Jordi

Wohltätigkeit hat in Biel einen Namen. «Le Bal» oder in früheren Jahren «Krippenball». Eine der treibenden Kräfte war **Elisabeth Jordi**. Ende 2025 übergab die Präsidentin das Zepter der jungen Generation. In 25 Jahren organisierte Jordi zahlreiche Galaabende als Benefizveranstaltung zur Unterstützung gemeinnütziger Organisationen, oft zum Wohle von Kindern: Kinderspital Z.E.N, Förderverein Kinderspitex, Verein Chinderhus, Kinderhaus Stern im Ried. Oder die Pfadi trotz allem, das Ladenbistro Biel oder das Passepartout profitierten von den gesammelten Spenden. In Jordis Abschlussjahr wird die Südkurve Lyss mit ihrer Weihnachtsveranstaltung unterstützt. Mit der Idee, dies irgendwann auch in Biel umsetzen zu können.

*À Bienne, la charité a un nom: «Le Bal» ou, autrefois, «Krippenball». **Elisabeth Jordi** en était l'une des forces motrices. Fin 2025, la présidente a passé le flambeau à la jeune génération. En 25 ans, elle a organisé de nombreuses soirées de gala au profit d'organisations caritatives, souvent au bénéfice des enfants: l'hôpital pédiatrique Z.E.N, l'association de soutien Kinderspitex, l'association Chinderhus, la maison d'enfants Stern im Ried. Les scouts, malgré tout, le Ladenbistro Biel ou le Passepartout ont également bénéficié des dons collectés. Pour la dernière année de Jordi, la Südkurve Lyss sera soutenue avec son événement de Noël. L'idée est de pouvoir un jour mettre cela en œuvre à Bienne également.*

Peter Bohnenblust

Peter Bohnenblust ist der Prototyp des «Rentners im Unruhestand». Für die FDP sass der ehemalige Richter und Staatsanwalt über 20 Jahre im Bieler Stadtrat, von 2021 bis 2025 war er im Grossen Rat. Unter Bohnenblusts Führung (2012 bis 2025) wurde der TCS Biel/Bienne-Seeland zu einer der mitgliederstärksten Sektionen. Stets setzte er sich für ein Miteinander aller Verkehrsträger ein, sein Kampf für den Westast A5 blieb erfolglos. Dank Präsident Bohnenblust (seit 1998) hat das Schachfestival Biel eine internationale Ausstrahlung. Dazu kommen Präsidien beim Tennisclub Dufour (bis 2019) und der Stiftung Sammlung Robert (seit 2005) sowie Engagements beim Maison Robert im Jorat, der Stiftung Charles Neuhaus (Neues Museum Biel) und dem Bauernhof Falbringen.

***Peter Bohnenblust** est le prototype du «retraité actif». Ancien juge et procureur, il a siégé pendant plus de 20 ans au Conseil de Ville de Bienne pour le PLR et a été membre du Grand Conseil de 2021 à 2025. Sous sa direction, (2012 à 2025), le TCS Biel/Bienne-Seeland est devenu l'une des sections comptant le plus grand nombre de membres. Il s'est toujours engagé en faveur de la coexistence de tous les modes de transport, mais son combat pour la branche ouest de l'A5 est resté sans succès. Grâce au président Peter Bohnenblust (depuis 1998), le Festival d'échecs de Bienne jouit d'un rayonnement international. À cela s'ajoutent les présidences du club de tennis Dufour (jusqu'en 2019) et de la Fondation Collection Robert (depuis 2005), ainsi que des engagements auprès de la Maison Robert dans le Jorat, de la Fondation Charles Neuhaus (Nouveau Musée de Bienne) et de la ferme Falbringen.*

Charlotte Huldi

Seit 40 Jahren begeistert das Théâtre de la Grenouille in Biel Jung und Alt. Jedes Jahr bietet diese Institution im Biotop zwischen 90 und 110 Vorstellungen. Und das in beiden Sprachen! All dies ist der unermüdlichen **Charlotte Huldi** zu verdanken, die nicht nur die künstlerische und allgemeine Leitung des Théâtre de La Grenouille innehat, sondern auch für die Programmgestaltung und Inszenierung verantwortlich ist. Darüber hinaus kommt es immer wieder vor, dass in Zusammenarbeit mit dem Théâtre de la Grenouille auch Vorstellungen aus der Schweiz oder dem Ausland angeboten werden, um dem jungen Publikum in Biel und Umgebung attraktive Theatersaisons zu bieten.

*Voilà 40 ans que le Théâtre de la Grenouille de Bienne enchante petits et grands. Chaque année, au Biotop, cette institution propose entre 90 et 110 représentations. Dans les deux langues! Tout ceci grâce à l'infatigable **Charlotte Huldi** qui assure non seulement la direction artistique et générale du Théâtre de La Grenouille, mais aussi la programmation et la mise en scène. Par ailleurs, il n'est pas rare que des spectacles de la Suisse ou de l'étranger soient aussi proposés en collaboration avec le Théâtre de la Grenouille afin d'offrir des saisons théâtrales attrayantes pour le jeune public de Bienne et de sa région.*

Velokurier Biel Bienne

Hans Ulrich Köhli und seine Velokuriere prägen das Bieler Stadtbild seit 35 Jahren. Bei Wind und Wetter liefern sie Waren zuverlässig in die Region und auf Wunsch per Bahn in die ganze Schweiz oder ins Ausland. Dazu kommen weitere Dienstleistungen: Die Kuriere verteilen Flyer, hängen Plakate auf, bringen Menus nach Hause. Bei Abwesenheiten kümmern sie sich um Pflanzen oder Haustiere. Brautpaare oder Geburtstagskinder können sich mit der Rikscha chauffieren lassen, für Kaffee-Fans gibt es eine mobile Bar. 2012 organisierten die Bieler die Schweizer Meisterschaft für Velokuriere und fuhren nationale sowie internationale Erfolge ein. Die Bieler Velokuriere: rollende Botschafter des Spirit of Biel/Bienne.

***Hans Ulrich Köhli et ses coursiers à vélo (Velokuriere)** marquent le paysage urbain de Bienne depuis 35 ans. Qu'il pleuve ou qu'il vente, ils livrent des marchandises dans toute la région et, sur demande, dans toute la Suisse ou à l'étranger par train. Ils proposent également d'autres services: les coursiers distribuent des flyers, collent des affiches, livrent des menus à domicile. En cas d'absence, ils s'occupent des plantes et/ou des animaux domestiques. Les mariés ou les personnes fêtant leur anniversaire peuvent se faire conduire en pousse-pousse, et les amateurs de café peuvent profiter d'un bar mobile. En 2012, les Biennois ont organisé le championnat suisse des coursiers à vélo et ont remporté des succès nationaux et internationaux. Les ambassadeurs roulants de l'esprit biennois!*

Thomas Minger

Bei der Pfadi trotz allem PTA Biel können Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung vieles erleben. Nun soll sich das seit 30 Jahren bestehende Wohnheim in Neuenstadt in das «PTA-Village» verwandeln, in ein inklusives Dorf, wo sich Menschen mit und ohne Behinderungen begegnen, wo Generationen aufeinandertreffen und wo gearbeitet, gewohnt, gelebt wird. Stiftungspräsident **Thomas Minger** aus Leubringen ist der Hauptverantwortliche für dieses wichtige Projekt. Er und seine Mitstreiter haben nach nur einem Jahr schon über die Hälfte der benötigten 6,8 Millionen Franken beisammen. Das Projekt sieht 50 Zimmer für 50 Bewohner vor, verteilt auf acht Wohngruppen und vier autonome Kleinwohnungen. Zu den Wohngruppen gehört ein Aussenbereich für gemeinsame Aktivitäten, dazu ein Dorfplatz mit einem Bistro, einem Brunnen und Sitzgelegenheiten.

*La PTA de Bienne est une fondation qui accueille des enfants et des adolescents souffrant de troubles cognitifs ou de handicaps multiples. Le foyer de La Neuveville, qui existe depuis 30 ans, doit être transformé en un village inclusif où se rencontrent des personnes handicapées ou pas. Le président de la fondation **Thomas Minger** est le résponsable principal de ce projet important. Cet homme d'Evilard et ses collègues ont déjà réuni plus de la moitié des 6,8 millions de francs nécessaires. Le projet prévoit 50 chambres et quatre petits appartements autonomes. Les groupes d'habitation disposent d'un espace extérieur pour les activités communes, ainsi que d'une place de village avec un bistrot, une fontaine et des sièges.*

Aurika Ivashko

Aurika Ivashko kam im Frühjahr 2022 mit ihren beiden Kindern in die Schweiz. Auf der Flucht vor dem Krieg in ihrem Heimatland Ukraine landete die Kommunikationsspezialistin zunächst in Büren an der Aare, wo sie in der Gastronomie arbeitete. Dann zog sie nach Biel, wo ihr Mann zu ihr stiess. Seitdem setzt sie sich täglich für die Integration ihrer Landsleute, insbesondere junger Menschen, in der Schweiz ein. Trotz der dramatischen Ereignisse in ihrem Land beweist sie jeden Tag aufs Neue Widerstandsfähigkeit und Mut.

Aurika Ivashko *est arrivée en Suisse au printemps 2022 avec ses deux enfants. Fuyant la guerre dans son pays, l'Ukraine, cette spécialiste en communication a d'abord débarqué à Büren an der Aare, où elle a travaillé dans la restauration. Avant de déménager à Bienne où son mari l'a rejointe. Depuis, elle s'engage au quotidien pour l'intégration en Suisse de ses compatriotes, notamment les jeunes. Elle fait preuve d'une résilience et d'un courage au quotidien, malgré le drame qui frappe son pays.*

REKLAME / RÉCLAME

PRODUKTION / PRODUCTION: HUA / MH / SF / JST

DIE GRÖSSTE ZEITUNG DER REGION • AUFLAGE: 80 500 Ex. ERSCHEINT JEDEN DIENSTAG IN DEN HAUSHALTEN BIELS UND DER REGION. **HERAUSGEBER / INSERATE:** GASSMANN MEDIA AG, ROBERT-WALSER-PLATZ 7, BIEL, 032 344 83 83 / service@gassmann.ch **REDAKTION:** Neuenburgstrasse 140 / 032 327 09 11 **CEO und Verleger:** Mario Cortesi **WEB:** www.bielbienne.com

LE PLUS GRAND JOURNAL DE LA RÉGION • TIRAGE: 80 500 ex. PARAÎT CHAQUE MARDI DANS LES MÉNAGES DE BIENNE ET DE LA RÉGION. **ÉDITION / ANNONCES:** GASSMANN MEDIA SA, PLACE ROBERT-WALSER 7, BIENNE, 032 344 83 83 / service@gassmann.ch **RÉDACTION:** Route de Neuchâtel 140 / 032 327 09 11 **CEO et éditeur:** Mario Cortesi **WEB:** www.bielbienne.com

SOZIALPOLITIK

«Eine rote Linie wurde überschritten!»

Der Kanton will Sans-Papiers den Aufenthalt in Notunterkünften wie dem Sleep-In in Biel verweigern. Die Petition dagegen wurde mehr als 10 000 Mal unterschrieben, auch von der grünen Bieler Stadträtin Ariane Tonon, einer Expertin für Migrationsfragen.

VON MOHAMED HAMDAOUI

Biel Bienne: *Innerhalb eines Monats wurden mehr als 10 000 Unterschriften gegen diesen Beschluss gesammelt. Wie lässt sich ein solcher Erfolg erklären?*
Ariane Tonon: Durch Empörung! Die Werte der Menschlichkeit und Solidarität, die unsere Gesellschaft ausmachen, sind von diesem Beschluss direkt betroffen. Wie kann man Menschen zwingen, mitten im Winter auf der Strasse zu schlafen, wenn wir die Mittel haben, ihnen Betten und Essen zur Verfügung zu stellen? Glücklicherweise hat die Stadt Biel – wie andere Städte – eine Unterkunft in einem Pfarrhaus eröffnet, um während der kalten Jahreszeit zusätzliche Betten zur Verfügung zu stellen. Wir haben noch viele weitere Unterkünfte, die wir bei Bedarf anbieten können.

Wer sind die potenziell betroffenen Personen?
Die UNIA schätzt die Zahl der Personen ohne Aufenthaltsbewilligung in der Schweiz auf 150 000. Einige von ihnen – allerdings nur sehr wenige – müssen auf Nothilfe zurückgreifen, weil sie obdach- und mittellos sind. Die meisten jedoch haben sich niedergelassen und arbeiten, teilweise schon seit langer Zeit, und ihre Kinder besuchen die Schule. Sie tragen zum sozialen und wirtschaftlichen Leben unseres Landes bei, ohne jedoch die Rechte zu geniessen, die ihnen aufgrund ihrer Arbeit zustehen würden, sei es in Form eines Arbeitsvertrags oder von Sozialversicherungen.

Wie erklären Sie sich die Entscheidung der zuständigen Behörde, «Sans-Papiers» den Zugang zu diesen Unterkünften zu verbieten?
Ihr Sprecher behauptet, dass die Nachfrage nach Notunterkünften zunehme, weil Personen ohne Notsituation diese günstige Unterkunft «ausnutzen» würden. Er nennt insbesondere Asylsuchende, die das Wochenende in der Stadt verbringen würden. Der Grund für diese Entscheidung ist zweifellos auch in der Politik des Direktors der DGSI (Direktion für Gesundheit, Soziales und Integration) zu suchen. Seine Partei, die SVP, wiederholt immer wieder, dass benachteiligte Menschen potenzielle Missbraucher staatlicher Leistungen seien, und beschuldigt Migranten, die Schweiz zu überrennen. Menschen ohne Aufenthaltsgenehmigung und ohne Möglichkeiten zur Verteidigung sind die perfekten Sündenböcke, um diese hasserfüllte Rhetorik ohne moralische und zahlenmässige Grundlage zu schüren.

Besteht kurz vor den Kantonswahlen nicht die Gefahr einer politischen Instrumentalisierung durch die Linke?
Die Leitung der DGSI wird bei den nächsten Wahlen sicherlich die Konsequenzen tragen müssen. Die Missachtung der Grundrechte, die Diskriminierung und Ausgrenzung einer Bevölkerungsgruppe, die sich nicht wehren kann und für die wir Mitgefühl empfinden, widerspricht den Werten, auf denen der Rechtsstaat basiert. Eine rote Linie wurde überschritten, und das ist sehr schwerwiegend.

Per Definition haben Petitionen keine bindende Wirkung. Befürchten Sie nicht, dass sie in einer Schublade verschwinden wird?
Die Petition ist eines der demokratischen Instrumente, über die die Bevölkerung verfügt, um ihre Meinung kundzutun und die von ihr gewählte Politik an ihre Erwartungen zu erinnern. Mehr als 10 000 Unterschriften zu ignorieren – und es werden sicherlich noch viel mehr werden – würde lediglich ein neues Kapitel der Unwürdigkeit aufschlagen, welche diese Entscheidung kennzeichnet. ■

Lesen Sie auch die Meinung von Thierry Luterbacher (Seite 4).

Ariane Tonon

Le Sleep-In de Bienne n'a plus le droit d'héberger des «sans-papiers».

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Das Sleep-In in Biel darf keine «Sans-Papiers» mehr beherbergen.

POLITIQUE SOCIALE

«Une ligne rouge a été franchie!»

La pétition s'opposant à la mesure visant à priver les sans-papiers à séjourner dans des foyers d'urgence du canton comme le Sleep-In de Bienne a déjà décroché plus de 10 000 signatures. Parmi elles, celle de la conseillère de Ville biennoise (Les Vert.e.s) Ariane Tonon, une spécialiste des questions migratoires.

PAR MOHAMED HAMDAOUI

Biel Bienne: *Plus de 10 000 signatures récoltées en un mois contre cette décision. Comment expliquer un tel succès?*
Ariane Tonon: L'indignation! Les valeurs d'humanité et de solidarité qui constituent notre société sont directement touchées par cette décision. Comment peut-on obliger des personnes à dormir dans la rue en plein hiver, alors que nous avons les moyens de mettre lits et nourriture à disposition? Heureusement, la Ville de Bienne – à l'instar d'autres – a ouvert un abri dans une maison de paroisse afin d'offrir des lits supplémentaires pour la période des grands froids. Nous avons encore de nombreux abris à offrir en cas de nécessité.

Qui sont les personnes potentiellement concernées?
UNIA estime à 150 000 le nombre de personnes sans autorisation de séjour en Suisse. Certaines d'entre elles – très peu – doivent avoir recours à l'aide d'urgence parce qu'elles sont sans abri et sans moyens financiers. Mais la plupart sont installées et travaillent, parfois depuis fort longtemps et leurs enfants sont scolarisés. Ils contribuent à la vie sociale et économique de notre pays sans bénéficier des droits que devraient leur conférer le fait de travailler, que ce soit un contrat de travail ou des assurances sociales.

Comment expliquez-vous la décision du département concerné d'interdire l'accès à ces foyers à des «sans-papiers»?
Son porte-parole prétend que les demandes d'hébergement d'urgence sont en augmentation parce des personnes qui ne sont pas en situation d'urgence «profitent» de cet accueil bon marché. Il cite notamment les requérants d'asile qui viendraient passer le week-end en ville. La raison de cette décision est sans doute aussi à chercher dans la ligne politique du directeur de la DSSI (Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration). Son parti, l'UDC, ne cesse de répéter que les personnes défavorisées sont des abuseurs potentiels des prestations de l'État, propos accompagnés d'un discours accusant les personnes migrantes d'envahir la Suisse. Les personnes sans autorisation de séjour et sans moyen de défense constituent les boucs émissaires parfaits pour alimenter ce discours haineux dénué de fondement moral et chiffré.

À la veille des élections cantonales, n'y a-t-il pas un risque de récupération politique de la gauche?
La direction du DSSI devra certainement en assumer les conséquences lors des prochaines élections. Mépriser les droits fondamentaux, discriminer et exclure une catégorie de population qui n'a pas de moyens de défense et pour laquelle nous sentons de la compassion va à l'encontre des valeurs qui fondent l'état de droit. Une ligne rouge a été franchie et c'est très grave.

Par définition, les pétitions n'ont aucune portée contraignante. Ne craignez-vous pas qu'elle finisse au fond d'un tiroir?
La pétition est un des outils démocratiques dont dispose la population pour faire connaître son opinion et rappeler ses attentes au monde politique qu'elle a élu. Ignorer plus de 10 000 signatures – et il y en aura certainement beaucoup plus – serait simplement ouvrir un nouveau chapitre de l'indignité qui caractérise cette décision. ■

Lire aussi l'Opinion de Thierry Luterbacher (page 4).

Herr Christian kauft an Porzellan, Röhrenfernseher, Modeschmuck, Münzen, Silberbesteck, Näh- und Schreibmaschinen, Gobellinteppiche, Kristalle, Uhren aller Art, Möbel, Puppen, Pelze, Abendgarderobe, Goldschmuck, BruchGold, Zahngold, Trachten u.v.m.
Tel: 076 382 71 77

BRIDGE CLUB
Seit / depuis 1950 BIEL-BIENNE
www. bridge-bienne.ch
info@bridge-bienne.ch
Bridge kennenlernen und spielen
Apprendre et jouer au Bridge
Tag der offenen Türen
Journée Portes ouvertes
Montag / Lundi
26. Januar / janvier 2026
18h00 – 20h30, im Club
Kontakt/contact: Edgar Kobi, 078 730 56 44
Bridge Club Biel-Bienne, Neuengasse 40, 2502 Biel

KAUFE AUTOS & WOHNMOBILE
Tel. 079 777 97 79 (Mo-So)
auch Busse, Lieferwagen, Jeeps, Geländewagen und LKW.
Seriös • Schnell • CH- Unternehmen

In Hermrigen,
6-Zimmer-Wohnung in EFH
UG: Raum mit Sauna, Waschküche, Keller; **EG:** Wohn-/Esszimmer mit offener Küche, 1-Zimmer mit Balkon, WC; **OG:** 4-Zimmer, Badezimmer, WC, Balkon; **DG:** Estrich. Unterstand, PP, Wohnfl. mit gedecktem Vorplatz 370 m², **Miete Fr. 1900.–/Mt ohne NK.** Tel. 078 660 25 30.

Wegen Sanierungs-Arbeiten (Küche, WC, Wohnzimmer) **suche** ich, Rentner, 68 J, NR, CH, für die **Monate Mai-Juni 2026** eine Wohnmöglichkeit. **Studio, 1-Zimmer,** WC, evtl. Dusche, kleine Kochnische. Auch Untermieter oder Wohngemeinschaft (WG) möglich. Bözingen wäre von Vorteil. Tel. 032 341 78 13 / 079 590 22 16.

Murtenstrasse 55, 2502 Biel/Bienne
Zu vermieten ab sofort oder nach Vereinbarung eine schöne **2.5-Zimmer-Wohnung**.
Im 2.OG (ohne Lift), Küche mit Glaskeramik, Badezimmer mit Badewanne/WC/Lavabo, Parkett in den Zimmer und Korridor, kleine Balkon in der Küche, Keller und Estrich. Top Lage, zentral und mit ruhigem Innenhof. Einkaufsmöglichkeiten und öffentliche Verkehrsmittel in nächster Nähe.
Mietzins: CHF 1050.-, NK: CHF 250.-
engelmann immo.ch
info@engelmannimmo.ch | 032 341 08 85

Einfach und unkompliziert Inserate buchen:
Gassmann Media AG
www.gassmannmedia.ch
Tel.: 032 344 83 83
E-Mail: service@gassmann.ch
Immobilien in der Region IMMO

Simple et direct pour réserver vos annonces:
Gassmann Media SA
www.gassmannmedia.ch
Tél.: 032 344 83 83
e-mail: service@gassmann.ch
Offres immobilières pour la région IMMO

POLITIK

Bieler Stadtrat goes public

Mit grosser Wahrscheinlichkeit werden die Bielerinnen und Bieler schon bald die Möglichkeit haben, die Debatten des Stadtrats per Live-Streaming zu verfolgen.

VON MICHEL GUILLAUME

Gibt der Stadtrat an diesem Donnerstag, dem 22. Januar, grünes Licht, wird es in Kürze möglich sein, seine Sitzungen per Live-Streaming auf der Website der Stadt Biel zu verfolgen. Zu diesem Zweck muss das Parlament einen Kredit von 32 000 Franken bewilligen, was grundsätzlich als reine Formsache gelten dürfte. Damit rückt er näher an seine Bürgerinnen und Bürger heran, die seine Arbeit künftig besser mitverfolgen können.

Es hat gut ein Jahrzehnt gedauert, bis der Stadtrat diesen Schritt vollzogen hat. 2012 hatte er sich gegen eine Motion von Martin Scherrer (SVP) ausgesprochen. Damals war man der Ansicht gewesen, eine Live-Übertragung berge «juristische Risiken» und die Kosten seien zu hoch. Zudem vertrat man die Auffassung, dass Organisation und Finanzierung der Übertragung der Debatten «in der Verantwortung des regionalen Fernsehsenders und nicht des Staates» lägen.

Grosser Rat als Vorbild.

Das Thema kam jedoch 2021 im Zusammenhang mit dem umstrittenen Immobilienprojekt AGGLOlac, das für viel Aufsehen gesorgt hatte, erneut auf den Tisch. Aufgrund der Coronavirus-Pandemie tagte der Stadtrat damals im Kongresshaus, und sein Büro hatte die Übertragung der Debatten «in Ausnahmefällen» bewilligt.

In der Folge beschloss die Bieler Stadträtin und SVP-Grossrätin Sandra Schneider, die Dinge voranzubringen, und lancierte eine interfraktionelle Motion, die von den Grünen, den Grünliberalen, der FDP, des PSR sowie der PdA unterzeichnet wurde. «Als ich 2018 in den Grossen Rat gewählt wurde, konnte ich die Arbeitsweise der beiden Parlamente vergleichen, und ich war schockiert, wie wenig transparent der Bieler Stadtrat war», berichtet sie.

Damals verfügte der Stadtrat weder über ein elektronisches Abstimmungssystem noch über eine Übertragung der Debatten. Die Abgeordneten mussten zum Abstimmen aufstehen. «Das Gesamtergebnis der Abstimmungen wurde festgehalten, doch die Bürgerinnen und Bürger hatten keine Möglichkeit, die individuelle Haltung ihrer Gewählten zu erfahren», fügt sie hinzu. Diese Lücke ist inzwischen teilweise geschlossen worden: Das elektronische Abstimmen wurde im Dezember 2024 eingeführt. Dennoch ist es für Personen, die nicht an der Sitzung teilgenommen haben, nach wie vor nicht möglich, dem Protokoll zu entnehmen, wer wie abgestimmt hat. Zudem ist dieses Protokoll für die Öffentlichkeit erst zwei bis drei Monate später zugänglich.

Live oder zeitversetzt?

Auf Grundlage der fraktionsübergreifenden Motion wurden vier Varianten skizziert, von denen zwei vom Büro des Stadtrats bevorzugt wurden: einerseits eine systematische Videoaufzeichnung der Debatten, die jedoch erst nach der Sitzung ausgestrahlt wird, und andererseits die systematische Live-Übertragung auf der Website der Stadt Biel. In finanzieller Hinsicht unterscheiden sich die beiden Varianten kaum.

«Dieses Projekt wird die Arbeit des Parlaments für die breite Öffentlichkeit zugänglicher machen», freut sich Kady Boly, erste Vizepräsidentin des Stadtrats. «Persönlich bevorzuge ich die Aufzeichnung mit zeitversetzter Ausstrahlung, da diese Variante das Publikum dazu anregt, unsere Sitzungen vor Ort auf der Tribüne in der Burg zu besuchen. Das schafft mehr Nähe zwischen der Bevölkerung und ihren gewählten Vertreterinnen und Vertretern», präzisiert sie.

Unabhängig von der gewählten Variante macht das Parlament einen wichtigen Schritt in Richtung mehr Transparenz seiner Arbeit. In seinem Bericht hält das Büro des Stadtrats fest, dass diese Videoaufzeichnungen eine wertvolle Informationsquelle für Medien, Schulen und interessierte Kreise darstellen werden. «Dies fördert das Verständnis politischer Abläufe und stärkt die demokratische Beteiligung», ist das Büro überzeugt. Generell sind die Sitzungen des Stadtrats auf der Tribüne nur schwach besucht und ziehen meist kaum mehr als ein Dutzend Personen an. Wenn das Publikum also nicht zu den Sitzungen kommt, muss das Parlament zum Publikum gehen. «Dieser Zugewinn an Transparenz wird es der breiten Öffentlichkeit zudem ermöglichen, zu überprüfen, ob die Parteien ihre Wahlversprechen einhalten oder nicht», betont Schneider.

Verbesserte Debattenkultur.

«Biel tritt endlich in die Moderne ein», kommentiert seinerseits der Stadtratspräsident Mohamed Hamdaoui (Die Mitte). Die Übertragung der Sitzungen im Internet könnte auch einen positiven Einfluss auf die Debatten haben. «Die Gewählten wissen, dass ihnen zugehört wird. Bewusst oder unbewusst mässigen sie in der Regel ihren Tonfall, indem sie zum Beispiel auf persönliche Angriffe verzichten. In Ausnahmefällen kann jedoch auch die Versuchung bestehen, einen Paukenschlag zu setzen, um die Aufmerksamkeit der Medien auf sich zu ziehen.» ■

Kady Boly (PSR), Sandra Schneider (SVP) und Mohamed Hamdaoui (Die Mitte) befürworten die Übertragungen von Sitzungen des Stadtrats. Sie erhoffen sich eine bessere Sichtbarkeit der Arbeit im Parlament.

POLITIQUE

Le Conseil de Ville s'ouvre au grand public

Selon toute vraisemblance, les citoyennes et citoyens biennois auront prochainement l'occasion de suivre les débats du Conseil de ville en live streaming.

PAR MICHEL GUILLAUME

Si le Conseil de Ville donne son feu vert ce jeudi, il sera tout prochainement possible de suivre ses séances en live streaming sur le site de la Ville de Bienne. Le parlement doit pour ce faire adopter un crédit de 32 000 francs, ce qui devrait en principe passer comme une lettre à la poste. Il se rapproche ainsi de ses citoyennes et citoyens, qui pourront mieux suivre ses travaux.

Il aura fallu une bonne décennie pour que le Conseil de ville franchisse ce pas. En 2012, il s'était encore opposé à une motion de Martin Scherrer (UDC). Il avait alors estimé qu'une retransmission en direct «comportait des risques juridiques» et que les coûts étaient trop élevés. Selon lui, l'organisation et le financement de la retransmission des débats «relevaient de la responsabilité de la chaîne de télévision régionale, et non de l'État».

Le thème est cependant revenu sur le tapis en 2021 dans le contexte du projet immobilier très controversé d'AGGLOlac, qui avait défrayé la chronique. En raison de la pandémie de coronavirus, le Conseil de Ville avait alors siégé au Palais des Congrès et son bureau avait exceptionnellement autorisé la retransmission de ses débats «à titre exceptionnel».

Parlement peu transparent.

C'est suite à cela que la conseillère de Ville et députée au Grand Conseil UDC Sandra Schneider a décidé de faire bouger les choses en étant à l'origine d'une motion interpartis signée par les Verts, les Vert'libéraux, le PLR alémanique, le PSR et le POP. «Lorsque j'ai été élue au Grand Conseil en 2018, j'ai pu comparer le fonctionnement des deux parlements et j'ai été choquée de constater à quel point le Conseil de Ville biennois manquait de transparence», témoigne-t-elle.

À l'époque, le Conseil de Ville ne disposait ni d'un vote électronique, ni de la retransmission des débats. Les élus devaient se lever pour voter. «On enregistrait le résultat global des votes, mais les citoyens n'avaient pas la possibilité de connaître la position individuelle de leurs élus», ajoute-t-elle. Cette lacune est désormais partiellement comblée. Le vote électronique a été introduit en décembre 2024. Mais il n'est toujours pas possible de savoir, pour qui n'a pas assisté à la séance, qui a voté quoi en consultant le procès-verbal. Quant à celui-ci, il n'est accessible au public que deux à trois mois plus tard.

Sur la base de la motion interpartis, quatre variantes ont été esquissées, dont deux ont été privilégiées par le bureau du Conseil de ville. D'une part, un enregistrement vidéo systématique des débats, qui n'est cependant diffusé qu'après la séance. Et d'autre part, la retransmission systématique en direct sur le site internet de la ville de Bienne. Sur le plan financier, les deux variantes ne se distinguent guère.

«Ce projet rendra les travaux du parlement plus accessibles au grand public», se félicite Kady Boly, première vice-présidente du Conseil de Ville. «Personnellement, je préfère l'enregistrement suivi d'une diffusion en différé, car cette variante incite le public à venir assister à nos séances en présentiel sur la tribune au Bourg. Cela permet une plus grande proximité entre la population et ses élus», précise-t-elle.

À l'heure de la modernité.

Quelle que soit la variante choisie, le parlement franchit un pas important sur le plan de la transparence de ses travaux. Dans son rapport, le bureau du Conseil de Ville relève que ces enregistrements vidéo constitueront une source d'information précieuse pour les médias, les écoles et le public intéressé. «Cela favorise la compréhension des procédures politiques et renforce la participation démocratique», estime le bureau. De manière générale, les séances du Législatif sont peu suivies à la tribune, n'attirant guère qu'une dizaine de personnes. Dès lors, si le public ne vient pas aux séances, c'est au parlement d'aller au public. «Ce gain de transparence permettra aussi au grand public de pouvoir vérifier si les partis tiennent leurs promesses électorales ou pas», souligne Sandra Schneider.

«Bienne entre enfin dans la modernité», commente pour sa part le président du Conseil de Ville, Mohamed Hamdaoui (Le Centre). La diffusion des séances sur le net pourrait aussi avoir un effet positif sur les débats. «Les élus savent qu'ils sont écoutés. Consciemment ou non, ils modèrent en général leur discours, en renonçant par exemple aux attaques personnelles. Mais exceptionnellement, ils peuvent aussi avoir la tentation de faire un coup d'éclat pour attirer l'attention des médias». ■

PHOTOS: JOEL SCHWEIZER

Kady Boly (PSR), Sandra Schneider (UDC) et Mohamed Hamdaoui (Le Centre)) plaident pour une retransmission des débats du Conseil de Ville. Mais doivent-ils être diffusés en direct ou pas?

BEKB

«So meistern Anlegerinnen und Anleger das neue Börsenjahr»

KONTEXT konkret

Pascal Renfer, Co-Leiter Key Clients Privatkunden Seeland und Berner Jura

Nach dem starken Anlagejahr 2025 stellt sich 2026 die Frage nach einem möglichen Rücksetzer. Eine historische Einordnung zeigt: Bullenmärkte enden nicht durch ihr Alter, sondern durch wirtschaftliche Faktoren.

Trotz gestiegener Preise bei Technologieaktien, Edelmetallen und Immobilien sind wir von den Niveaus früherer Spekulationsblasen wie der Dotcom-Ära noch entfernt.

Die aktuellen Bewertungen deuten nicht auf eine Blase hin, dämpfen aber die langfristigen Renditeerwartungen.

Auch eine schwere Rezession ist unwahrscheinlich. Die Privatverschuldung sinkt seit fünf Jahren im Verhältnis zur Wirtschaftsleistung. Ein typischer Auslöser einer Kreditkrise fehlt. Zudem stützt eine expansive Fiskalpolitik die Konjunktur.

Das Hauptrisiko bleibt ein erneuter Inflationsschub infolge geopolitischer Spannungen oder steigender Energiepreise. Dies könnte Zinserhöhungen nötig machen und alle Anlageklassen belasten. Angesichts aktueller Indikatoren stufen wir dieses Risiko jedoch als begrenzt ein.

Eine breite Aufteilung auf verschiedene Anlageklassen bleibt zentral: Qualitativ hochwertige Obligationen wirken stabilisierend, während Aktien und Immobilien die Kaufkraft sichern. Edelmetalle erhöhen die Robustheit. Schweizer Anlegerinnen und Anleger sollten zudem Währungsrisiken aktiv steuern, da der Franken in Krisen oft aufwertet.

Diversifikation bietet Schutz. Auch für 2026 sind wir zuversichtlich, dass gemischte Strategien positive Erträge liefern.

Das Motto bleibt: Investiert bleiben.

Möchten Sie weitere Anlagetipps erhalten? Dann abonnieren Sie unsere Anlagepublikationen.

Démerdieren sie sich!

Thierry Luterbacher über die Verschärfung der Zulassungsregeln für Notunterkünfte im Kanton Bern.

Thierry Luterbacher à propos du durcissement des règles d'admission dans les centres d'hébergement d'urgence du canton de Berne.

Der Ausruf «Kein Mensch ist illegal», der dem Nobelpreisträger und Holocaust-Überlebenden Elie Wiesel zugeschrieben wird, erinnert uns immer wieder daran, dass wir niemals aufhören dürfen, uns über Menschenrechtsverletzungen und die Verleugnung des Humanismus angesichts der Ablehnung von Sans-Papiers zu empören.

Ist es so schwer, sich vorzustellen, welches Leid die Behörden den Obdachlosen zufügen wollen? Kein Dach über dem Kopf, keine Heizung ... mitten im Winter! Der Kanton sieht nur in «lebensbedrohlichen Situationen» Ausnahmen vor. Das läuft darauf hinaus, dass der Leiter einer Notunterkunft in einer Nacht, in der das Thermometer weit unter null Grad fällt, sagen muss: «Tut mir leid, Sie sind nicht Legal: Sie müssen die Nacht draussen verbringen!»

Die Verschärfung der Aufnahmeregeln in Notunterkünften läuft darauf hinaus, ein humanitäres Problem zu lösen, indem man es an den Pranger stellt.

Das ist keine Dystopie, sondern eine traurige Realität, die das «Sleep-In» in Biel ab 2028 hart treffen könnte. Der Kanton Bern hat im Oktober 2025 die Zulassungsregeln für Notunterkünfte in schändlicher Weise verschärft. Künftig sind nur noch Personen mit einer gültigen Aufenthaltsbewilligung zugelassen, wobei das Personal verpflichtet ist, ihren Aufenthaltsstatus zu kontrollieren.

Diese Änderungen sind in den neuen Leistungsvereinbarungen festgeschrieben, die die Betreiber von Notunterkünften an den Kanton Bern binden, der nun den Zugang zu diesen Einrichtungen einschränken will.

Die Gründe für diese ebenso unvernünftige wie schändliche Massnahme? Die Verschärfung der Aufnahmeregeln in Notunterkünften läuft darauf hinaus, ein humanitäres Problem zu lösen, indem man es an den Pranger stellt. Urteilen Sie selbst: Im vergangenen Winter wurden in der Bundeshauptstadt bis zu sechzig Menschen in kalten Nächten abgewiesen, weil die Notunterkünfte der Stadt Bern überfüllt waren. Die Stadt beschloss, Massnahmen zu ergreifen und das Angebot an Notunterkünften zu erweitern, was vom Kanton mit 1,3 Millionen Franken unterstützt wurde ... allerdings unter bestimmten Bedingungen. Der Kanton Bern schiebt die Verantwortung auf die Bedürftigen ab, indem er ihnen zu verstehen gibt, dass sie nicht bedürftig sein dürften: Künftig können nur noch Personen mit gültigem Aufenthaltsstatus ein Bett erhalten. Personen, die sich nicht im Land aufhalten dürfen, müssen draussen bleiben.

Ungeachtet des Wortlauts von Artikel 12 der Bundesverfassung, der besagt, dass jede Person, die sich in der Schweiz in einer Notlage befindet, Anspruch auf Hilfe hat:

«Wer in Not gerät und sich nicht selbst versorgen kann, hat Anspruch auf Mittel für ein menschenwürdiges Dasein.»

Das Bieler Kollektiv «Un toit für alle» lehnt diese Massnahme entschieden ab und hat zwei Online-Petitionen (eine auf Französisch, eine auf Deutsch) gegen die Verschärfung der Aufnahmebedingungen in den Notunterkünften des Kantons Bern lanciert. «Wenn es kalt ist, sollte kein Mensch draussen auf der Strasse schlafen müssen. Wir lehnen es ab, dass in einer Notunterkunft zwischen Personen mit und ohne gültiger Aufenthaltsbewilligung unterschieden wird. Das ist unmenschlich», empört sich Joanna Krähenbühl, Ärztin aus Biel und eine der Initiatorinnen des Kollektivs «Un toit für alle».

Warum will der Kanton Bern härter durchgreifen? Nach der Erhöhung der Übernachtungszahlen und der Raumvergrösserung forderten die Zentren zusätzliche Mittel. Sie werden diese erhalten, unter der Bedingung, dass Personen, die darin eine günstige Unterkunftsmöglichkeit sehen, obwohl sie sich nicht in einer Notsituation befinden, keinen Zugang mehr dazu haben, fordert die Direktion für Gesundheit, Soziales und Integration des Kantons Bern (DGSI). Die Direktion für Soziales und Sicherheit der Stadt Biel gibt an, dass ihr kein Missbrauch dieser Art bekannt ist.

Eine harte Linie, die ironischerweise von der DGSI ausgeht, deren Direktor Pierre Alain Schnegg (SVP) wohl vergessen haben muss, dass er ein tiefgläubiger Christ ist. Die Botschaft ist klar: Démerdieren sie sich! ■

Le cri: «Personne n'est illégal», attribué au lauréat du prix Nobel et survivant de l'Holocauste Elie Wiesel, nous rappelle sans cesse qu'il ne faut jamais cesser de nous indigner devant les violations des droits humains, ni devant le déni d'humanisme face au rejet des sans-papiers.

Est-il si difficile d'imaginer le malheur que les autorités veulent faire subir aux sans-abri? Ni toit, ni chaleur… en plein hiver! Le canton ne prévoit d'exception qu'en cas de «situation mettant la vie en danger». Cela revient à demander à un responsable d'un abri d'urgence, au cours d'une nuit où le thermomètre descendrait largement en dessous de zéro de dire: «Désolé, vous n'êtes pas en règle: vous devez passer la nuit dehors!»

Ce n'est pas une dystopie, mais une triste réalité qui risque de frapper de plein fouet le «Sleep-in» de Bienne, dès 2028. En octobre 2025, le canton de Berne a honteusement durci les règles d'admission dans les centres d'hébergement d'urgence. Désormais, seules les personnes disposant d'un droit de séjour valable y sont autorisées, le personnel étant tenu de contrôler leur statut de séjour.

Ces modifications sont inscrites dans les nouvelles conventions de prestations qui lient les organisations exploitant des centres d'hébergement d'urgence au canton de Berne, lequel entend désormais en restreindre l'accès.

Les raisons de cet acte aussi déraisonnable qu'ignominieux? Le durcissement des règles d'admission dans les centres d'hébergement d'urgence revient à résoudre un problème humanitaire en le vouant aux gémonies. Jugez-en vous-même: l'hiver dernier, jusqu'à soixante personnes ont été refoulées dans la capitale fédérale lors de nuits froides, car les centres d'hébergement d'urgence de la ville de Berne étaient saturés. La Ville a décidé de prendre des mesures en élargissant l'offre d'hébergement d'urgence, une démarche soutenue par le canton à hauteur de 1,3 million de francs… mais en posant des conditions. Le canton de Berne renvoie la balle aux démunis en leur faisant comprendre qu'ils n'ont pas à l'être: à l'avenir, seuls les individus disposant d'un statut de séjour valable pourront obtenir un lit. Les personnes qui ne sont pas autorisées à séjourner dans le pays devront rester dehors.

Nonobstant le libellé de l'article 12 de la Constitution fédérale, qui stipule que toute personne se trouvant en situation de détresse en Suisse a droit à une aide: «Quiconque est dans une situation de détresse et n'est pas en mesure de subvenir à ses besoins a droit à l'aide et à l'assistance, ainsi qu'aux moyens indispensables pour mener une existence conforme à la dignité humaine.»

Le durcissement des règles d'admission dans les centres d'hébergement d'urgence revient à résoudre un problème humanitaire en le vouant aux gémonies.

Vent debout contre la mesure, le collectif «Un toit für alle» a lancé deux pétitions en ligne (l'une en français, l'autre en allemand) contre le durcissement des règles d'accueil dans les foyers d'urgence du canton de Berne. «Quand il fait froid, personne ne devrait être obligé de dormir dehors, dans la rue. Nous refusons que, dans un centre d'hébergement d'urgence, une distinction soit faite entre les personnes disposant ou non d'une autorisation de séjour valide. C'est inhumain», s'insurge Joanna Krähenbühl, médecin biennoise, l'une des initiatrices du collectif «Un toit für alle».

Pourquoi le canton de Berne veut-il durcir le ton? Après l'augmentation des nuitées et l'élargissement de l'espace, les centres ont réclamé des moyens supplémentaires. Ils les obtiendront à condition que les personnes qui y voient une solution d'hébergement bon marché, alors qu'elles ne sont pas en situation d'urgence, n'y aient plus accès, revendique la Direction de la santé publique, de la prévoyance sociale et de l'intégration du canton de Berne (DSSI). La Direction des affaires sociales et de la sécurité de la ville de Bienne indique n'avoir connaissance d'aucun abus de ce type.

Une ligne dure émanant, comble de l'ironie, de la DSSI, dont le directeur, Pierre Alain Schnegg (UDC), a dû oublier en chemin qu'il était profondément chrétien. Le message est clair: Démerdieren sie sich! ■

WICHTIGE NUMMERN • NUMÉROS IMPORTANTS

- NOTRUF POLIZEI / POLICE SECOURS: **117**
- FEUERALARM / FEU: **118**

BITTE BEACHTEN SIE DIE SPERREINSTELLUNGEN 0900-NUMMERN AUF IHREM TELEFON!
VEUILLEZ APPLIQUER LES PARAMÈTRES DE BLOCAGE DES NUMÉROS 0900 SUR VOTRE TÉLÉPHONE!

- ÄRZTE / MÉDECINS: **0900 900 024** Fr. 1.95 / Min. aus dem Festnetz
- ZAHNÄRZTE / DENTISTES: **0900 903 903** Fr. 1.95.– / Min. aus dem Festnetz
- APOTHEKEN / PHARMACIES: **0842 24 24 24**
- NOTRUF AMBULANZ / AMBULANCES: **144**
- TIERARZT / VÉTÉRINAIRE: **0900 099 990** Fr. 2.– / Min. aus dem Festnetz

NOTFALLDIENSTE / URGENCES

- TÄUFFELEN-ERLACH, LYSS-WORBEN-BUSSWIL, AARBERG-BÜREN: Notfall: **0900 144 111** Fr. 2.08 / Min. aus dem Festnetz
- *COURTELARY ET BAS-VALLON , PÉRY, ST-IMIER, HAUT-VALLON, RENAN, SONVILIER, VILLERET, urgences:* **032 941 37 37**
- *MOUTIER, médecin de garde:* **032 493 11 11**
  LA NEUVEVILLE, médecin de garde: **0900 501 501** *Fr. 2.– / Min. depuis le réseau fixe*
- *PLATEAU DE DIESSE, permanence téléphonique:* **0900 501 501** *Fr. 2.– / Min. depuis le réseau fixe*
- *SAINT-IMIER, urgences et ambulance pour le Haut et Bas-Vallon jusqu'à Sonceboz et Tramelan:* **032 942 23 60**
- *SAINT-IMIER et HAUT-VALLON: RENAN, SONVILIER, VILLERET, urgences médicales:* **089 240 55 45**
- *SAINT-IMIER et BAS VALLON:* **032 941 37 37**

NOTFALLDIENSTE / URGENCES

- *SAINT-IMIER, pharmacie de service: le no* **032 942 86 87** ou **032 941 21 94** renseigne.
- *TAVANNES, Service de garde médical de la vallée de Tavannes:* **0900 93 55 55** Fr. 1.99.–/min.
- *TRAMELAN, urgences médicales:* **0900 93 55 55**
  Pharmacies: H. Schneeberger: **032 487 42 48**
  J. von der Weid: **032 487 40 30**
- Schweiz. Rettungsflugwacht: **14 14**
  Sauvetage par hélicoptère: **14 14**
  (depuis l'étranger **0041 333 33 33 33**)
- Vergiftungen: Tox-Zentrum Schweiz / Intoxications: Centre suisse anti-poison: **145** oder **044 251 51 51**
- Bereich Elektrizität / Département Electricité: **032 321 12 12**
- Bereich Gas / Département Gaz: **032 321 13 13**
- Bereich Wasser / Département Eau: **032 321 13 13**

PIKETTDIENSTE / SERVICES DE PIQUET

- BKW Bernische Kraftwerke / *FMB Forces motrices bernoises:* Pikettdienst / *service de piquet:* **0844 121 175**
- Strasseninspektorat / *Inspection de la voirie, fuites diverses:* **032 326 11 11**
- Rohrreinigungs-Service / *Service de nettoyage des canalisations,* 24/24,
  Kruse AG, Biel: **032 322 86 86**
  Bolliger: **032 341 16 84**
  Kruse AG, Region: **032 351 56 56**
  Liaudet Pial AG, Worben: **032 384 58 78**
- KANALMEISTER AG, Worben, **032 373 41 46**
- WORBEN, Wasserversorgung SWG: **032 384 04 44**

Apotheken Notfalldienst
ausserhalb der Öffnungszeiten **0842 24 24 24**
Fr. 1.95.– / Min. aus dem Festnetz

www.notfall-biel.ch
www.urgences-bienne.ch
www.notfall-seeland.ch

WEITERBILDUNG

Herausforderung Digitalisierung meistern

Der Bieler Grossrat Karim Saïd (SP) möchte die Weiterbildung von geringqualifizierten Personen mit Bildungsgutscheinen fördern. Der Regierungsrat hält sein Vorgehen für überflüssig.

VON MOHAMED HAMDAOUI

«Die jüngsten technischen Entwicklungen und die zunehmende Digitalisierung haben den Arbeitsmarkt grundlegend verändert, so dass die Inhalte vieler beruflicher Grundausbildungen schneller als früher veralten», warnt der Bieler Grossrat (SP) Karim Saïd. In einer Motion fordert der Lehrer die Berner Regierung daher auf, ein System von Weiterbildungsgutscheinen einzuführen, das speziell auf geringqualifizierte Personen zugeschnitten ist. «Insbesondere auf solche, deren Stellen stark den Risiken im Zusammenhang mit der Digitalisierung und Automatisierung ausgesetzt sind, sowie an berufliche Wiedereinsteigerinnen und Wiedereinsteiger.»

Entwicklungen. Mit Unterstützung anderer Ratsmitglieder linker Parteien kommt Saïd zu folgender Feststellung: «Der Arbeitsmarkt sieht sich einer doppelten Realität gegenüber, denn einerseits leiden bestimmte Branchen unter einem Fachkräftemangel und andererseits sind zahlreiche Sektoren grossen Umwälzungen im Zusammenhang mit der Digitalisierung und der Automatisierung ausgesetzt.» Zur Untermauerung seiner Aussagen stützt er sich auf aktuelle Studien, wonach in der Schweiz rund 100 000 Stellen durch Automatisierung bedroht sind. Es sind vor allem die geringqualifizierten Arbeitskräfte, die am stärksten von den Veränderungen des Arbeitsmarkts betroffen sind.

Saïd schlussfolgert: «Es ist von grundlegender Bedeutung, die Hindernisse, die den Zugang zu Weiterbildungen und Umschulungen erschweren, zu beseitigen, und dies umso mehr, als das Ziel, wonach 95 Prozent der 25-Jährigen über einen Abschluss der Sekundarstufe II verfügen sollten, noch immer nicht erreicht ist.»

Überflüssig. In seiner Antwort schätzt der Regierungsrat dieses Anliegen jedoch für überflüssig ein. «Der Kanton Bern engagiert sich in diesem wichtigen Bereich, indem er die Weiterbildung für die genannten Zielgruppen, insbesondere den Erwerb von Grundkompetenzen, fördert. Diese Förderung umfasst bereits heute mehr, als es mit einem System von Weiterbildungsgutscheinen, wie es die Kantone Luzern oder Genf kennen, möglich wäre.»

Die Förderung richte sich dabei explizit an bildungsbenachteiligte Personen mit Lücken in den Grundkompetenzen, Erwachsene ohne Abschluss auf Sekundarstufe II, Wiedereinsteiger und Umsteigerinnen sowie Erwachsene, die von tiefgreifendem Wandel betroffen seien. Nicht zu vergessen sind natürlich die finanziellen Kosten für die Einführung solcher Weiterbildungsgutscheine, die noch schwer zu beziffern sind. ■

Karim Saïd: «Die jüngsten technischen Entwicklungen und die zunehmende Digitalisierung haben den Arbeitsmarkt grundlegend verändert.»

FORMATION CONTINUE

Relever le défi de la numérisation

Le député biennois Karim Saïd (PSR) aimerait promouvoir la formation continue des personnes peu qualifiées grâce à des bons de formation. Le Conseil-exécutif juge sa démarche inutile.

PAR MOHAMED HAMDAOUI

«Les récentes évolutions technologiques et la numérisation croissante ont profondément transformé le marché de l'emploi, si bien que les contenus de nombreuses formations professionnelles actuelles deviennent plus rapidement obsolètes qu'auparavant», s'alarme le député biennois (PSR) Karim Saïd. Dans une motion, l'enseignant charge donc le Gouvernement bernois de mettre en place un système de bons de formation continue destinés spécifiquement aux personnes peu qualifiées. «En particulier à celles dont les emplois sont fortement exposés aux risques liés à la numérisation et à l'automatisation, ainsi qu'aux personnes en réinsertion professionnelle.»

Évolutions du marché du travail. Avec le soutien d'autres membres de partis de gauche, il fait le constat suivant: «Le marché du travail est confronté à une double réalité, car d'un côté, certaines industries font face à une pénurie de main-d'œuvre qualifiée et de l'autre, de nombreux secteurs subissent d'importants bouleversements liés à la numérisation et à l'automatisation.» Pour étayer ses affirmations, Karim Saïd se base sur des études récentes estimant que près de 100 000 emplois sont menacés en Suisse par l'automatisation. «Or ce sont les travailleuses et travailleurs peu qualifiés qui sont les plus vulnérables face aux évolutions du marché du travail.»

D'où sa conclusion: «Il est essentiel d'éliminer tous les obstacles qui freinent l'accès à la formation continue et à la reconversion, d'autant plus que l'objectif de 95 % des jeunes de 25 ans possédant un diplôme du secondaire 2 n'est toujours pas atteint.» Pour ces raisons, le socialiste réclame l'introduction dans le canton de Berne de bons de formation continue destinés aux personnes peu qualifiées, comme il en existe déjà dans d'autres cantons.

Superflu. Mais dans sa réponse, le Conseil-exécutif juge cette requête superflue. «Le Canton de Berne s'engage en faveur de ce domaine important, en promouvant la formation continue de ces groupes cibles, notamment l'acquisition de compétences de base. Ces mesures sont déjà aujourd'hui plus complètes qu'un système de bons de formation, tel que l'appliquent les cantons de Lucerne ou de Genève.» Son offre actuelle cible en particulier les personnes défavorisées en matière de formation présentant des lacunes dans les compétences de base, les adultes qui n'ont pas achevé de formation au degré secondaire 2, les personnes en réinsertion ou en reconversion professionnelle. Avec à la clef notamment des cours de compétences de base en entreprise, de solutions transitoires pour les personnes en formation continue et des évaluations gratuites par un centre d'Orientation professionnelle pour les adultes à la quête d'un diplôme professionnel. Sans oublier, bien sûr, le coût financier de l'introduction de tels bons de formation continue, encore difficile à chiffrer.

Pour toutes ces raisons, le Gouvernement propose au Grand Conseil de rejeter cette proposition. Le plénum tranchera lors de sa session de mars. La dernière avant les élections cantonales. ■

Karim Saïd: «Les contenus de nombreuses formations professionnelles actuelles deviennent plus rapidement obsolètes qu'auparavant.»

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Aktion
Montag, 19.1. bis Samstag, 24.1.26

Wernli Biscuits div. Sorten, z.B. Jura Waffel, 2 x 250 g
-25% 6.90 statt 9.20

Lindt Schokolade div. Sorten, z.B. Milch-Nuss, 3 x 100 g
-20% 9.40 statt 11.85

Hero Delicia div. Sorten, z.B. Himbeeren, 290 g
-20% 3.65 statt 4.60

Kellogg's Cerealien div. Sorten, z.B. Trésor Choco Nut, 2 x 410 g
-20% 9.50 statt 11.90

Jacobs Kaffeekapseln div. Sorten, z.B. Lungo classico, 40 Kapseln
-20% 13.50 statt 16.95

Knorr Gemüsebouillon Stangen 2 x 109 g
-20% 7.65 statt 9.60

Hero Rösti div. Sorten, z.B. Original, 3 x 500 g
-20% 9.45 statt 11.85

Flauder 6 x 1,5 l
-21% 9.60 statt 12.30

Ariel div. Sorten, z.B. Universal flüssig, 25 WG, 1,125 l
-31% 10.90 statt 15.90

Volg Geschirrspülmittel div. Sorten, z.B. Tabs All in 1, 50 WG
-21% 10.90 statt 13.90

Frische-Aktion Ab Mittwoch

Agri Natura Speckwürfeli per 100 g
-30% 2.45 statt 3.55

Clementinen Spanien/Marokko, per kg
-20% 2.80 statt 3.50

Fenchel Italien, per kg
-25% 2.20 statt 2.95

Fol Epi in Scheiben, 150 g
-20% 3.35 statt 4.20

Hirz Joghurt div. Sorten, z.B. Stracciatella, 180 g
-26% –.95 statt 1.30

Suttero Beefburger 2 x 100 g
-21% 4.95 statt 6.30

Dr. Oetker Pizza Ristorante div. Sorten, z.B. Prosciutto, 340 g
-20% 5.25 statt 6.60

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

Folgende Wochenhits sind in kleineren Volg-Läden evtl. nicht erhältlich:

Oreo div. Sorten, z.B. Original, 3 x 154 g — 7.95 statt 10.50
Volg Ice Tea Lemon 6 x 1,5 l — 7.20 statt 9.30
Volg Traubenzucker Himbeere 200 g — 1.85 statt 2.20
Grande Sinfonia Appassimento Puglia IGP, Italien, 75 cl, 2024 — 7.90 statt 9.90
Lu Tuc div. Sorten, z.B. Original, 3 x 100 g — 4.95 statt 5.90
Kleenex Original Duo 2 x 72 Blatt — 3.50 statt 4.70
Twinings Tee und Kräutertee div. Sorten, z.B. Peppermint, 20 Beutel — 3.10 statt 3.70
Glade Spray div. Sorten, z.B. Lemon, 300 ml — 3.90 statt 4.80

Volg frisch und fründlich

Alle Standorte und Öffnungszeiten finden Sie unter volg.ch. Dort können Sie auch unseren wöchentlichen Aktions-Newsletter abonnieren. Versand jeden Sonntag per E-Mail.

PHOTO: HANS-UELI AEBI

Talstation Leubringenbahn: Fussgängerstreifen weg.

Das beliebte Bähnli ist seit einigen Wochen wieder in Betrieb. Die Talstation wurde renoviert, die Haltestelle Richtung Stadt für die Buslinien 6 und 8 behindertengerecht gestaltet. Der Fussängerstreifen über die Schützgengasse jedoch wurde entfernt, was für von der Stadt herkommende Pendler ein Problem ist.
Was ist passiert? «Der Platz wird neu gestaltet und heisst künftig Franziska-Salome-Watt-Platz», sagt Lorenz Keller, Projektleiter bei der Bieler Dienststelle Tiefbau/Verkehr. Das Baugesuch wurde vorige Woche im amtlichen Anzeiger Biel-Bienne/Leubringen-Evilard publiziert. Der Umbau kostet 920 000 Franken und ist für kommenden Sommer vorgesehen. Die Haltestelle der Linien 6 und 8 stadteinwärts seien bereits umgebaut worden, um Synergien mit der Aussenraumgestaltung der Talstation zu nutzen. «Die neue Haltestelle mit dem 22 Zentimeter hohen Randstein liegt dort, wo sich der Fussgängerstreifen befand. Dieser musste deshalb entfernt werden», erklärt Keller weiter. Auf dem neu gestalteten Platz wird eine Begegnungszone eingeführt. Die Geschwindigkeit wird auf 20 reduziert, Fussgänger haben Vortritt. Im Gegenzug müssen sämtliche Fussgängerstreifen aufgehoben werden. Keller: «Die etwas schwierig nachzuvollziehende Situation bis zum Baubeginn ist uns bekannt. Wir werden daher entsprechende kommunikative Massnahmen ergreifen.» HUA

Funiculaire d'Evilard: suppression du passage piétons.

Le funiculaire très apprécié est de nouveau en service depuis quelques semaines. La station inférieure a été rénovée et l'arrêt en direction de la ville pour les lignes de bus 6 et 8 a été aménagé pour être accessible aux personnes handicapées. Cependant, le passage piétons sur la rue du Stand été supprimé, ce qui pose un problème aux pendulaires venant de la ville. «La place est en cours de réaménagement et s'appellera désormais Place Franziska-Salome-Watt», explique Lorenz Keller, chef de projet au service des travaux publics et des transports de Bienne. La rénovation coûte 920 000 francs et est prévue pour l'été prochain. «Le nouvel arrêt, avec sa bordure de 22 centimètres de haut, se trouve à l'emplacement de l'ancien passage piétons. Celui-ci a donc dû être supprimé.» Une zone de rencontre sera mise en place sur la place réaménagée. La vitesse sera réduite à 20 km/h et les piétons auront la priorité. En contrepartie, tous les passages piétons devront être supprimés. «Nous sommes conscients que la situation est quelque peu difficile à comprendre jusqu'au début des travaux. Nous prendrons donc les mesures de communication appropriées.» HUA

ECHO

«Gut, räumt endlich einer auf!», bewundert R. Hess von Mörigen in seinem Leserbrief Donald Trump.

Das haben wir doch schon mal erlebt!

Hat man das nicht schon an Hitler bewundert? Auch Stalin galt als Mann der Tat und nun sind die neuen Macher am Ruder: der Trump, der Putin, der Orban und wie sie alle heissen, diese Superhelden! Endlich halten SIE das Ruder in den Händen und hebeln die zähen, mühsamen Abläufe in den Demokratien aus. Keine langwierigen Debatten mehr in Parlamenten mit Parteiempfehlungen, Rückkommensanträgen, Vernehmlassungen, Kompromissfindungen ... Endlich wird aufgeräumt und entschieden! Okay, sie sind nicht ganz allein in ihrem Machtzentrum; sie umgeben sich mit passenden Ministern, die ihnen als Nicker und Kampfhunde zur Verfügung stehen. Auch adrette Pressesprecher/-innen sind ihrem «König» bedingungslos zu Diensten und rechtfertigen seine Taten und Untaten mit den passenden Worten! Und dann sind da noch die Tech-Milliardäre und Oligarchen, die dank ihren immensen Vermögen und praktisch uneingeschränkter Befugnisgewalt auch noch ein, zwei Worte mitreden dürfen. Die kritischen Informationskanäle brauchen sie immer weniger zu fürchten, denn die werden als Mainstream-Medien diffamiert, zurückgebunden oder gleich aufgekauft! Auch in unserem Land gibt es anscheinend diese Bewunderer von solchen Tendenzen. Starke Männer mit Hellebarden braucht das Land mit der Botschaft MEGA, «Make Eidgenossenschaft Great Again»! Mainstream-Medien will man halbieren oder übernimmt sie oder lässt sie gleich verschwinden, so dass man möglichst nur noch wohlgesinnte Privat-TVs, eine «wöchentliche Zeitung» und eine satirische Zeitung hat, die ebenfalls nur noch wohlgesinnt den Politnebel spaltet.

Martin Blösch, Orpund (Heimatort Mörigen)

ADIEU

Baldelli Vittorio, 89, Tramelan;
Baumann-Zaugg Heidi Ruth, 93, Brüttelen;
Carnal-Henggi Huguette, 88, Souboz;
Furer Willy, 70, Saules;
Gsteiger-Rossé Maryse, 80, Malleray;
Hubler Rudolf, 90, Port;
Jampen-Gugger Paul, 92, Gals;
Jauch Josef, 89, Biel/Bienne;
Kauer Urs R., 73, Lyss;
Kreuz Zimmermann Annelise, 73, Lyss;
Laubscher-Zbinden Rosa, 91, Walperswil;
Mathys-Berger Walter, 96, Walperswil;
Moser Manuela, 65, Biel/Bienne;
Mutti Patrick Matthias, 59, Safnern;
Padilla Vérène, 73, Biel/Bienne;
Remund-Galey Gertrud, 98, Lyss;
Roth Anna Maria, 87, Orpund;
Sala-Juillet Micheline, 79, Biel/Bienne;
Scheidegger-Kunz Violette, 92, Studen;
Schenk Rudolf, 79, Aegerten;
Schmid-Rubin Heidi, 93;
Sollberger Marcel, 93, Biel/Bienne;
Spycher-Scheidegger Bethli, 87, Tramelan;
Stettler-Ramseyer Jsabella, 64, Lyss;
Terribilini Dario, 54, Biel/Bienne;
Weber Theo, 84, Lengnau;
Zürcher-Hügli Charlotte, 72, Aarberg.

Gerber Pompes Funèbres Bestattungen
Succ. de Johnny Schwab SA
Pompes funèbres
Bienne - Plateau de Diesse - La Neuveville
V+H Gerber Tél. 032 365 50 15
info@pfgerber.ch

Stirbt ein geliebter Mensch, sind trotz Trauer wichtige Aufgaben zu erledigen. Die lokalen Bestattungsunternehmen helfen Ihnen mit ihrer Erfahrung gerne weiter.

BIEL BIENNE publiziert auf einer Textseite Todesanzeigen und Danksagungen zu günstigen Preisen. Verschiedene Formate können gebucht werden.
Mit seiner Reichweite ist BIEL BIENNE am geeignetsten, eine traurige Botschaft einem grossen Leserkreis mitzuteilen.

Auskünfte/Renseignements:

Gassmann Media AG/SA Biel/Bienne

Tel. 032 344 83 83

E-Mail: service@gassmann.ch

Termine/Délais

• Todesanzeigen/ Danksagungen **mit** Gut zum Druck Avis mortuaires/ remerciements **avec** bon à tirer

Freitag/vendredi: 11.00 h

• Todesanzeigen/ Danksagungen **ohne** Gut zum Druck Avis mortuaires/ remerciements **sans** bon à tirer

Montag/lundi: 09.00 h

Lorsqu'un être cher décède, en plus du deuil, il y a des tâches importantes à accomplir. Les entreprises de pompes funèbres locales vous apporteront volontiers leur aide grâce à leur expérience.

BIEL BIENNE publie sur une page rédactionnelle des avis mortuaires et des remerciements à des prix avantageux.
Différents formats peuvent être réservés.
Grâce à sa large distribution, BIEL BIENNE est le mieux à même de transmettre une triste nouvelle à un grand nombre de lecteurs.

Dienstag, 13. Januar

Kandidiert: Für die Wahlen in den Grossen Rat mit 160 Sitzen vom 29. März kandidieren 2261 Personen. Das ist ein neuer Rekord. 403 Kandidaten stammen aus dem Seeland, 97 aus dem Berner Jura. Im Wahlkreis Biel sind fünf Sitze für frankophone Kandidaten bestimmt.

Mittwoch, 14. Januar

Diskutiert: Soll man Handys an Schulen verbieten? Manche plädieren dafür, dies kantonal zu regeln. Die Bieler Bildungsdirektorin Anna Tanner hält davon wenig. Gemeinden oder Schulen sollen es selber bestimmen dürfen, zudem würde ein Verbot den Gebrauch nur unnötig verlockender machen.

Umgebaut: Die Stadt Biel meldet: Am 26. Januar beginnt der Neubau der Schüssbrücke an der Bubenbergstrasse. Im Rahmen des Projekts werden auch Hochwasserschutzmassnahmen umgesetzt und die Bushaltestelle beim Stadtpark hindernisfrei gestaltet. Während der rund neunmonatigen Bauzeit wird der Obere Quai teilweise gesperrt.

Donnerstag, 15. Januar

Gewonnen I: Der EHC Biel möchte unbedingt Rang 10 in der Tabelle (Play-In) erreichen, um zu verhindern, dass die Saison 2024/25 frühzeitig endet. Das möchte auch der HC Ambri-Piotta. Das Duell der Kellerkinder entscheidet der EHC Biel mit 3:2 in der Verlängerung für sich.

Verloren I: Der SC Lyss verliert in Wetzikon 2:3. Die Play-In-Qualifikation ist dennoch geschafft.

Freitag, 16. Januar

Gestritten: Die Grünliberalen möchten in Aarberg Plakate für Wahlen in den Grossen Rat aufstellen. Die Gemeinde untersagt dies, die Plätze seien nur für Ortsparteien gedacht. Die GLP ist frustriert.

Samstag, 17. Januar

Verloren II: Der EHC Biel verliert auswärts gegen den HC Fribourg-Gottéron deutlich mit 1:6. 40 Minuten können die Seeländer einigermassen mithalten, kurz vor Ende des zweiten Drittels fällt das 1:3. Im letzten Drittel brechen sie ein und kassieren drei Tore. Einer der Gründe für die Niederlage sind mangelhafte Organisation und viele Fehler.

Gewonnen II: Besser macht es der «kleine Bruder» aus Lyss in der MyHockey League. Die Seeländer gewinnen zu Hause gegen Hockey Huttwil mit 5:3.

Sonntag, 18. Januar

Gekickt: Der FC Biel verliert ein Testspiel gegen Stade Lausanne-Ouchy mit 0:2. Gegen das Team aus der Challenge League haben die Bieler Mühe mit der Taktik.

A propos …

VON/PAR MOHAMED HAMDAOUI

Absurd!

Der Platz vor der Talstation der Leubringenbahn wurde teilweise umgebaut, damit die Bushaltestelle für Menschen mit Behinderung zugänglich ist. Er wird bald zu einer «Begegnungszone» werden, was eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 20 km/h und Vorrang für Fussgänger bedeutet. Bravo! In der Zwischenzeit wurde der geschützte Übergang entfernt, über den man die Strasse an der Bushaltestelle in Richtung Rue du Stand überqueren und direkt zur Standseilbahn gelangen konnte. Die Alternative ist absurd: Entweder nehmen Personen (auch Menschen mit Behinderung, mit Einkäufen oder mit Kinderwagen), die die Standseilbahn nach Evilard nehmen wollen, einen Umweg über die Quellgasse in Kauf, um die Strasse vorschriftsmässig zu überqueren. Oder sie überqueren die Schützengasse und riskieren, von einem Auto oder Fahrrad angefahren zu werden. Warum wird dieser Fussgängerübergang nicht einfach wiederhergestellt, bevor der Platz in eine «Begegnungszone» umgewandelt wird? Man könnte meinen, dass die Urheber dieser neuen «Bieler Eigenart» nie einen Fuss vor die Tür setzen, sondern ihre Zeit auf Google Earth verbringen.

Absurde!

La place devant la station inférieure du funiculaire d'Evilard a été en partie transformée pour que l'arrêt de bus soit accessible aux personnes handicapées. Elle deviendra bientôt une «Zone de rencontre», synonyme de limitation de la vitesse du trafic à 20 km/h et de priorité accordée aux bipèdes. Bravo! Mais en attendant, le passage protégé permettant de traverser la rue à l'arrêt du bus montant à la rue du Stand pour rejoindre directement la station du funiculaire a été supprimé! L'alternative est absurde: ou les personnes (y compris handicapées, chargées de commissions ou avec une poussette) voulant pendre le funi d'Evilard acceptent de faire un détour via la rue de la Source pour la traverser en respectant la loi. Ou alors, elles traversent la rue du Stand, au risque de se faire renverser par une voiture ou un vélo. Pourquoi ne pas tout simplement rétablir ce passage pour piétons avant que la place ne soit transformée en «zone de rencontre»? À croire que les personnes à l'origine de cette nouvelle «biennoiserie» ne mettent jamais les pieds sur le terrain mais passent leur temps sur Google Earth.

Mardi 13 janvier

Climat. La Ville de Bienne renouvelle pour trois ans le programme de subventions «Climat et énergie». Au total, 300 000 francs sont à disposition des particuliers, des associations et des entreprises.

Candidatures record. Le 29 mars, les élections cantonales permettront de renouveler les autorités: Conseil exécutif, Grand Conseil et Conseil du Jura bernois (CJB). Le dépôt des candidatures connaît un nouveau record: pas moins de 2 261 personnes briguent l'un des 160 sièges au Grand Conseil. Ils sont 97 dans le Jura bernois et 403 dans le cercle électoral Bienne-Seeland. Cinq sièges seront garantis aux francophones de cet arrondissement, contre trois actuellement.

Mercredi 14 janvier

Perte de contrôle. Un accident de la circulation se produit à la rue du Collège à Sonceboz-Sombeval. Après la perte de contrôle de sa moto, le conducteur chute sur la chaussée. Blessé, il est transporté à l'hôpital en ambulance.

Chantier. La Ville de Bienne annonce qu'elle débutera le 26 janvier les travaux visant à remplacer la passerelle piétonne sur la Suze à la rue Bubenberg. Des mesures de protection contre les crues et de réaménagement de l'arrêt de bus du Parc municipal seront intégrées aux travaux. Le quai du Haut sera partiellement fermé à la circulation durant les neuf mois du chantier.

Bourse d'écriture. La Commission intercantonale de littérature des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel (CiLi BEJUNE) attribue trois bourses d'écriture dotée de 15 000 francs chacune à Léonie Adrover (Delémont), Julien Bouissoux (Bienne), et Sonia Molinari (Bevaix).

Jeudi 15 janvier

Victoire! Le HC Bienne ne peut pas se permettre de perdre contre le HC Ambri-Piotta, un adversaire direct pour accéder au play-in. Le match est un imbroglio physique où seul un petit quelque chose de plus désignera le vainqueur; en l'occurrence les «Rouge et Jaune» qui l'emportent chichement en prolongation, 3 à 2, à la Tissot Arena devant 5817 spectateurs.

Vendredi 16 janvier

Un toit für Alle. Plus de 10 000 personnes ont déjà signé en deux semaines la pétition «Un toit für Alle» contre le durcissement des conditions d'accueil dans les centres d'hébergement d'urgence du canton de Berne, comme le Sleep-in de Bienne, annonce le collectif biennois à l'origine de cette démarche.

Samedi 17 janvier

Défaite! Le HC Bienne se bat… dans le vide, en cherchant désespérément à retrouver l'efficacité de son offensive. Dire que les Biennois sont dépassés est un euphémisme. Le résultat est conforme au manque de réalisme de l'attaque et à la confusion de la défense biennoise: 6 à 1 pour les Dragons de Fribourg-Gottéron à la BCF Arena devant 9372 spectateurs.

PHOTO: STEF FISCHER

La famille a la tristesse de faire part du décès de

Marie-Thérèse Bräm

19 janvier 1947

qui s'est endormie paisiblement le 15 janvier 2026.

Adresse de la famille : Carole Meyer, Avenue Nestlé 26, 1800 Vevey

Als Jesus sah, dass dein Weg zu lang,
die Treppen zu steil und der Atem zu schwer wurde,
legte er seinen Arm um dich
und sagte zu dir: «komm Heim Rosa»

Wir nehmen Abschied von unserer Mutter, Grossmutter, Urgrossmutter, Gotte, Schwester, Tante und Freundin

Rosa Laubscher – Zbinden

1. Dezember 1935 - 8. Januar 2026

Nach längerer Leidenszeit durfte sie friedlich einschlafen.
Die Trauerfeier findet auf Wunsch von Rosa im engsten Familienkreis statt.

Traueradresse, die Kinder: Jürg Laubscher, Marianne Leoni und Lorenz Laubscher, Hauptstrasse 23 + 25, 3272 Walperswil

Auskünfte unter: 079 891 98 78

Dient als Leidzirkular

Maler- und Gipsergenossenschaft Biel
Solothurnstrasse 126a 2504 Biel/Bienne
032 342 30 72 www.mgg.ch

Wie handwerklich begabt sind Sie?

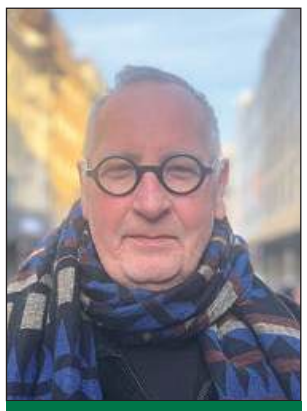
Avez-vous un don pour le bricolage?

PHOTOS: MICHÈLE MUTTI

Tamara Majunke, 51,
Coiffeuse/coiffeuse,
Biel/Bienne

«Ich habe für Handwerkliches zwei linke Hände, obwohl es mich interessieren würde. Bei mir zuhause muss darum jeweils der Profi dran.»

«Je suis très maladroite, même si le bricolage m'intéresse. Chez moi, c'est donc toujours un professionnel qui s'en charge.»



Thomas Hänseler, 67,
Rentner/retraité,
Romont

«Solche Aufgaben erledige ich als gelernter Feinmechaniker mit links. Auf einer Skala von eins bis fünf glänze ich glänze ich mit einer Sechs.»

«En tant que mécanicien de précision de formation, je m'acquitte de ces tâches sans difficulté. Sur une échelle de un à cinq, je brille avec un six!»

Daniel Niederhauser, 43,
Pflegefachmann/infirmier,
Biel/Bienne

«Zuhause gibt es immer was zu tun und das fällt mir zum Glück nicht schwer. Egal ob Möbel aufbauen, bohren oder sogar Lampen anschliessen.»

«Il y a toujours quelque chose à faire à la maison et, heureusement, cela ne me pose aucun problème. Qu'il s'agisse de monter des meubles, de percer ou même de brancher des lampes.»

Yanick Hofmann, 30,
Heizungsinstallateur/chauffagiste,
Biel/Bienne

«Ende März bin ich voraussichtlich Meister in meinem Fach. Mir graut nur vor Elektrischem, das überlasse ich dem Fachmann.»

«À la fin du mois de mars, je devrais être maître dans mon domaine. Je redoute seulement tout ce qui touche à l'électricité, je laisse cela aux spécialistes.»

Lydia Cerf, 66,
Rentnerin/retraité,
Biel/Bienne

«Ich bin die Frau für alles. Mein Vater war Schreiner und ich als viertes von acht Kindern früh selbstständig. Durch Zuschauen und Probieren habe ich meine handwerklichen Fähigkeiten stets verfeinert.»

«Je suis la femme à tout faire. Mon père était menuisier et, quatrième d'une fratrie de huit enfants, j'ai très tôt appris à être autonome. En observant et en essayant, j'ai constamment affiné mes compétences manuelles.»

Catherine Perret, 69,
Rentnerin/retraitée,
Biel/Bienne

«Ich kann gerade mal einen Bilderrahmen aufhängen, den Rest überlasse ich meinem Mann.»

«Je sais juste accrocher un cadre. Pour le reste, je laisse faire mon mari.»

Heidelberen (exkl. Bio und Coop Prix Garantie), Spanien/Peru, Schale à 500 g (100 g = –.92)

Coop Schweinskoteletts vom Hals, Schweiz, in Selbstbedienung, 4 Stück, ca. 1 kg

naturaplan BIOSUISSE
Naturaplan Bio-Pouletschenkel, Schweiz, in Selbstbedienung, 4 Stück, ca. 750 g

Valais AOC Fendant Domherrenwein Provins 2024, 6 × 75 cl (10 cl = –.71)

Wochenstart Hits

Bell Beefburger gewürzt, Schweiz/Österreich, in Selbstbedienung, 4 × 125 g (100 g = 1.55)

(exkl. Coop Prix Garantie)
z. B. [1]Coop Erbsen fein, Schweiz, tiefgekühlt, 700 g
2.50 statt 4.20 (100 g = –.36)

Coop Subito Haushaltspapier, FSC® Mix, white long, 12 Rollen

Alle Angebote solange Vorrat.

[1]Erhältlich in ausgewählten Coop Supermärkten
Jahrgangsänderungen vorbehalten. Coop verkauft keinen Alkohol an Jugendliche unter 18 Jahren.

Aktionen gibt's auch online: **coop.ch**

coop
Für mich und dich.

PORTRÄT PORTRAIT

Julien Bouldoires

Freigeist der Modewelt

Nachdem er seinen Traum von einer Karriere als Snowboarder begraben musste, leitet er eines der letzten unabhängigen Geschäfte, das in Sachen Mode ganz vorne dabei ist.

L'esprit libre de la mode

Après avoir dû enterrer son rêve d'une carrière en snow board, ce patron dirige une des dernières boutiques indépendantes, à l'avant-garde de la mode.

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Julien Bouldoires: «Online-shops haben höhere Margen als wir bei tieferen Kosten, das muss die Kundschaft bezüglich der Verkaufspreise bedenken.»

Julien Bouldoires: «Il y a trop de bureaucratie, qui étouffe la créativité dans cette ville. À Bienne, les autorités font toujours les choses à moitié.»

VON MICHEL GUILLAUME

Das Reich von Julien Bouldoires ist «seine Höhle» im Untergeschoss der Boutique Alabama in der Zentralstrasse in Biel, deren Miteigentümer er ist. Ein echter Basar, ein fensterloser Raum, von wo aus dieser Freigeist einen Blick auf das gnadenlose Modegeschäft wirft, das von den Giganten des Online-Handels diktiert wird. Und auf die Stadt Biel, welche er liebt, wenn bloss die viele Bürokratie nicht wäre.

Eine Dynastie. Bouldoires. Dieser Familienname prägt seit mehr als einem halben Jahrhundert den lokalen Detailhandel. In den 1920er-Jahren verliebt sich ein französischer Handelsreisender namens Jean in eine Bielerin und gründet dort die «Grands Magasins Bouldoires», die 1978 an Loeb verkauft werden. Julien verkörpert die vierte Generation dieser Dynastie. Er trat in die Fussstapfen seines Vaters, ebenfalls Jean, der sich von den vorherigen Generationen emanzipiert hatte. Dieser gründete 1974 gründete mit seiner Frau Françoise die Boutique Alabama. Er war ein echter Pionier und entwarf fast 20 Jahre lang die bei den Olympischen Spielen eingesetzten Windsurfbretter.

Fun-Sportarten. Als Vorreiter in Sachen Mode taucht Julien Bouldoires in die Kultur der Fun-Sportarten ein: Skateboarden und vor allem Snowboarden, als dieser Sport noch nicht durch strenge Wettkampfregeln geprägt war. «Ich habe das goldene Zeitalter des Snowboardens erlebt, eine Zeit, in der dieser Sport ein Lebensstil war: Freiheit, Spass, Kreativität.» Eine Fussverletzung zwang ihn, seinen Traum von einer Profikarriere aufzugeben. Anfang der 2000er-Jahre kehrte Julien in den Laden Alabama zurück. «Es war zunächst ein Skateshop, bevor er sich zu einem Laden für urbane und sportliche Mode für eine eher gut betuchte Kundschaft zwischen 25 und 60 Jahren entwickelte», erzählt er.

Bouldoires hat eine sehr persönliche Sichtweise auf seinen Beruf. Natürlich muss am Ende des Jahres die Bilanz stimmen. Aber das ist nicht entscheidend. Mit seiner Mitarbeiterin Julie, der Ex-Frau seines Bruders, reist er zu den grossen europäischen Messen. «Wir kaufen, was uns gefällt, nach Gefühl. Unsere Kleider stehen für die Verrücktheit der Avantgarde.»

Konkurrent Internet. Die wirtschaftliche Realität darf jedoch nicht ignoriert werden. Damit das Geschäft überleben kann, muss der Einkaufspreis eines Artikels mindestens mit dem Faktor zwei multipliziert werden. Das ist für manche Kundinnen und Kunden schwer zu verstehen. «Warum kann ich dieses Kleidungsstück im Internet 10 oder 20 Franken billiger kaufen?», fragen sie. «Die Leute verstehen nicht, dass wir Transportkosten, Zölle, Miete und Löhne der Mitarbeiter decken müssen. Für uns ist es unmöglich, zu den online angebotenen Preisen zu verkaufen», erklärt er.

Solche Diskussionen schmerzen. «Mit höheren Preisen gelten wir in den Augen einiger Verbraucher als die Bösen im System. Dabei ist das Gegenteil der Fall. Die Bösen sind, wenn schon, die Online-Shops, die viel höhere Margen als wir erzielen und dabei wesentlich tiefere Kosten haben», erklärt er.

«Zu viel Bürokratie». Und Biel in all dem? Wird diese linke Stadt, die Parkplätze abbaut, den kleinen Geschäften den Garaus machen? Bouldoires ist in dieser Frage hin- und hergerissen. Als waschechter Bieler liebt er die Stadt: «Dank ihres Multikulturalismus ist sie ein kleines Berlin, der Mikrokosmos einer grossen Hauptstadt», schwärmt er. Er fährt mit dem Velo durch die Stadt, braucht aber seinen alten Skoda, um Waren zur Post zu transportieren.

«Es gibt zu viel Bürokratie, welche die Kreativität in dieser Stadt lähmt. Als wir vor dem Laden ein kleines Zelt für ein Happening aufstellen wollten, wurde uns dies immer wieder verweigert.» Die vielen leeren Räumlichkeiten in der Marktgasse machen ihn traurig. «Die Immobilienbranche muss etwas weniger spekulieren und die Behörden müssen den Unternehmergeist mehr fördern», findet er. «Man sollte sich vom Spirit des Terrain Gurzelen inspirieren lassen, wo Kleinprojekte ohne bürokratische Hindernisse entstanden sind.» ■

PAR MICHEL GUILLAUME

L'antre de Julien Bouldoires, c'est «sa grotte», au sous-sol de la boutique Alabama à la rue Centrale à Bienne dont il est le copropriétaire. Un vrai bazar, une pièce aveugle qui n'empêche pas un regard lucide sur le commerce impitoyable de la mode dictée par les géants de la vente en ligne et sur cette ville de Bienne qu'il adore, mais «qui fait toujours les choses à moitié».

Une vraie dynastie. Bouldoires. Ce patronyme a marqué le monde du commerce local durant plus d'un demi-siècle. Dans les années 1920, un voyageur de commerce français prénommé Jean s'amourache d'une Biennoise et y fonde les «Grands Magasins Bouldoires», qui seront vendus à Loeb en 1978. Julien, lui, incarne la quatrième génération de cette dynastie de commerçants. Il marche dans les traces de son père, un autre Jean, qui s'est affranchi des générations précédentes. C'est lui qui crée la boutique Alabama en 1974 avec sa femme Françoise. Pionnier en tout ce qu'il entreprend, il a conçu les planches à voile agréées lors des JO durant près de 20 ans.

Sports fun. À l'avant-garde de la mode, Julien Bouldoires baigne donc dans cette culture des sports fun: le skate, puis surtout le snow board, à une époque où ce sport n'est pas encore formaté par les règles strictes de la compétition. «J'ai vécu l'âge d'or du snow board, l'époque où sa pratique était un mode de vie: liberté, fun, créativité. Une blessure au pied l'oblige pourtant à renoncer à rêver d'une carrière professionnelle. Revoilà Julien dans la boutique Alabama au début des années 2000. «C'est d'abord un magasin de skate, avant d'évoluer dans la mode urbaine et sportive, destinée à une clientèle de 25 à 60 ans disposant d'un certain pouvoir d'achat», relève-t-il.

Julien Bouldoires défend une vision très personnelle du métier. Bien sûr, il faut équilibrer les comptes à la fin de l'année. Mais cela n'est pas déterminant. Avec sa collaboratrice Julie, l'ex-femme de son frère, il sillonne les grandes foires européennes. «Nous achetons ce qui nous plaît, au feeling. Il faut d'abord que nos habits incarnent la folie de l'avant-garde», assure-t-il.

Concurrence d'Internet. Pas question pourtant d'ignorer la réalité économique. Pour que la boutique survive, le prix d'achat d'un article doit être multiplié par un facteur d'au moins deux. C'est ce que les clientes et clients peinent à comprendre. «Mais pourquoi puis-je acheter ce vêtement 10 ou 20 francs moins cher sur internet ?», demandent-ils. «Les gens ne comprennent pas que nous devons couvrir les frais de transport, de douane, le loyer et les salaires du personnel. Pour nous, il est impossible de vendre au prix proposé en ligne», répond-il.

C'est peut-être ce qui lui fait le plus mal. «Avec des prix plus chers, nous passons pour être les méchants du système aux yeux des consommateurs. Alors que c'est tout le contraire en réalité. Les méchants, ce sont les commerces en ligne, qui réalisent des marges beaucoup plus grandes que les nôtres en ayant beaucoup moins de charges», explique-t-il.

«Trop de bureaucratie». Et Bienne, dans tout cela ? Cette ville de gauche, qui supprime des places de parc, va-t-elle tuer les petits commerces? Julien Bouldoires est déchiré à ce sujet. Biennois pure souche, il adore cette ville: «Grâce à son multiculturalisme, c'est un petit Berlin, le microcosme d'une grande capitale.» Il s'y déplace à vélo mais a tout de même besoin de sa vieille Skoda pour transporter des marchandises jusqu'à la poste.

«Il y a trop de bureaucratie, qui étouffe la créativité dans cette ville. Lorsque nous avons voulu ériger une petite tente devant le magasin pour un happening à une occasion spéciale, cela nous a toujours été refusé.» Les nombreux locaux vides de la rue du Marché le désolent. «Il faut que les milieux immobiliers spéculent un peu moins et que les autorités favorisent davantage l'esprit d'entreprise. Il faudrait s'inspirer de l'esprit du terrain de la Gurzelen, où de nombreux microprojets ont vu le jour sans barrière bureaucratique». ■

PEOPLE

PHOTO: JOEL SCHWEIZER

Michaël Rüfenacht, 52, nimmt diesen Donnerstag an seiner ersten Sitzung im Bieler Stadtrat teil. Der SVP-Mann ist mit seinem neuen Amt «glücklich und zufrieden», stelle es doch eine neue Herausforderung für ihn dar. «Als zweisprachige Stadt spiegelt Biel eine Realität wider, die auch der SVP am Herzen liegt. Dieses Engagement für die Zweisprachigkeit hat mich überzeugt, und heute bin ich stolz darauf, dass die Hälfte der SVP-Fraktion französischsprachig ist.» Biel stehe vor zahlreichen Herausforderungen, insbesondere in den Bereichen Migration und Sicherheit, und auch die finanzielle Lage der Stadt bereite Rüfenacht Sorgen. «Wichtige Themen wie die Verkehrspolitik und die Parkplatzbewirtschaftung werden allzu oft vernachlässigt», so der Familienvater. «Ich erwarte, dass die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger endlich ernst genommen werden. Gleichzeitig ist es unerlässlich, eine strengere Finanzpolitik zu betreiben: Die Ausgaben müssen unter Kontrolle gebracht und die Schulden abgebaut werden.» Rüfenacht arbeitet derzeit als technischer Assistent für einen grossen Uhrenhersteller. MM

Michaël Rüfenacht, 52 ans, participera jeudi à sa première séance au Conseil de Ville de Bienne. L'UDC se dit «heureux et satisfait» de sa nouvelle fonction, un nouveau défi. «En tant que ville bilingue, Bienne reflète une réalité qui tient aussi à cœur à mon parti. Cet engagement en faveur du bilinguisme m'a convaincu, et je suis fier que la moitié du groupe UDC soit francophone.» Selon lui, Bienne est confrontée à de nombreux défis, notamment dans les domaines de la migration et de la sécurité. La situation financière l'inquiète également. «Des questions importantes telles que la politique des transports et la gestion des places de stationnement sont trop souvent négligées», estime ce père de famille. «J'attends que les préoccupations des citoyens soient enfin prises au sérieux. Dans le même temps, il est indispensable de mener une politique financière plus stricte les dépenses doivent être maîtrisées et la dette réduite.» Michaël Rüfenacht travaille actuellement comme assistant technique pour un grand fabricant de montres. MM

PHOTO: ZVG

Bramwell Kaltenrieder, 61, leitete vergangene Woche die erste Sitzung als frischgebackener Gemeindepräsident von Twann-Tüscherz. Seine Wahl kam für ihn überraschend: Da keine offiziellen Kandidaturen vorlagen, konnten die Stimmberechtigten eine beliebige, wählbare Person auf ihren Wahlzettel schreiben – Kaltenrieder erhielt dabei die meisten Stimmen. Politisch ordnet er sich in der Mitte ein, «ich hege Sympathien für die Grünliberalen». Er gehört aber keiner Partei an. Es wartet viel Arbeit: Projekte wie der Anschluss an die neue Abwasseranlage in Le Landeron oder der Unterhalt der Twannbachschlucht werden die Gemeinde Millionen kosten. «Eine Herausforderung ist es deshalb, zu untersuchen, wie sich die Steuereinnahmen in dieser kleinen Gemeinde mit beschränktem Wachstum entwickeln werden.» Kaltenrieder ist am Departement Technik und Informatik der Berner Fachhochschule in Biel als Leiter Weiterbildung tätig und ist Mitglied der Direktion.
Er ist Vater einer erwachsenen Tochter und freut sich auf sein drittes Enkelkind. MM

Bramwell Kaltenrieder, 61 ans, a présidé la semaine dernière sa première séance en tant que nouveau maire de la commune de Douanne-Gléresse. Son élection a été une surprise pour lui: en l'absence de candidatures officielles, le corps électoral pouvait inscrire sur son bulletin de vote le nom de toute personne éligible – et c'est Bramwell Kaltenrieder qui a obtenu le plus grand nombre de voix! «J'ai de la sympathie pour les Verts libéraux.» Il n'appartient toutefois à aucun parti. Beaucoup de travail l'attend: des projets tels que le raccordement à la nouvelle station d'épuration du Landeron ou l'entretien des gorges de Douanne coûteront des millions à la commune. «Un des défis consiste donc à examiner comment les recettes fiscales vont évoluer dans cette petite commune à la croissance limitée.» Il est responsable de la formation continue au département technique et informatique de la Haute école spécialisée bernoise à Bienne et membre de la direction. Il est aussi père d'une fille adulte et se réjouit d'accueillir bientôt son troisième petit-enfant. MM

HAPPY BIRTHDAY TO YOU

Hugo Rindlisbacher, Autoexperte, ehemaliger Chef TCS Center Biel, wird diesen Mittwoch 71-jährig; expert automobile TCS, aura 71 ans mercredi.

Samantha Dunning, Grossrätin PSR, Biel, wird am Samstag 39-jährig; députée PSR, Bienne, aura 39 ans samedi.

Andreas Urweider, Pfarrer, Biel, wird am Samstag 77-jährig; pasteur, Bienne, aura 77 ans samedi.

Pierre-Yves Grivel, ehem. Grossrat (PRR), Biel, wird am Sonntag 73-jährig; ancien député (PRR), Bienne, aura 73 ans dimanche.

Peter Moser, Kaufmann, ehemaliger Grossrat, Biel, wird am Sonntag 78-jährig; entrepreneur de transport, ancien député, Bienne, aura 78 ans dimanche.

GESCHICHTE

Schanzen vor Aarberg

Anfangs des 19. Jahrhunderts war die Schweiz traumatisiert vom Franzoseneinfall 1798. Ein erneuter Angriff Frankreichs wurde befürchtet. In den eidgenössischen Verteidigungsplanungen stellte Aarberg einen militärgeografischen Schlüsselraum dar.

BB Ab Herbst 1814 wurde am Wiener Kongress die Neuordnung Europas nach den Napoleonischen Kriegen geregelt. Während sich die Delegationen in Wien um Restauration bemühten, kehrte im März 1815 Napoleon Bonaparte überraschend aus dem Exil nach Frankreich zurück.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft befürchtete eine Wiederholung der Invasion von 1798 und auch in Wien war man beunruhigt. In aller Eile hielt der Wiener Kongress fest, dass die immerwährende Neutralität der Schweiz auch im Interesse der europäischen Staaten lag. 1815 wählte die Tagsatzung Niklaus Franz von Bachmann (1740–1831) zum Oberbefehlshaber der eidgenössischen Truppen. Bachmann oblag die Verteidigung der Eidgenossenschaft während Napoleons Herrschaft der Hundert Tage. Eine eidgenössische Armee war im Frühling 1815 allerdings erst im Aufbau begriffen.

Frienisberg, Bielersee, Jura. Im politisch-militärischen Bereich blieb im 19. Jahrhundert insbesondere die Beziehung zu Frankreich von gegenseitigem Misstrauen geprägt. Im Nordwesten erhob sich der Jura zu einem natürlichen Grenzwall zu Frankreich. Im Landesinneren bildeten jedoch die Ebenen des Berner Mittellandes einen Transitkorridor von Genf nach Nordosten, wo Städte wie Solothurn, Olten und Zürich lagen. Dort, wo sich bewaldete Hügelketten von den Alpen abfallend dem Jura näherten und so den Transitkorridor stark verengten, hatte das Gelände Passcharakter. Dies war zwischen dem Frienisberg und dem Bielersee beziehungsweise dem Jura der Fall. Diese Passage wurden durch die Juraseen, das damals noch sumpfige Grosse Moos und die Aare-Saane-Linie durchschnitten. Dieser Raum bildete hier ein tief im Lande liegendes natürliches Geländehindernis gegen Angriffe aus Frankreich.

Nadelöhr bei Aarberg. Die eigentliche «passage obligé» dieser passartigen Geländekammer war Aarberg mit seiner gedeckten Holzbrücke über die Aare. Vor dem Städtchen liefen die Strassen aus Neuenburg, Murten und Biel zusammen. Heute geht gerne vergessen, dass vor der Juragewässerkorrektion und dem Bau des Hagneckkanals Biel noch westlich der Aare lag. Um von Biel nach Bern zu gelangen, musste in Aarberg oder in Büren die Aare überquert werden. Bei einem allfälligen Angriff aus Frankreich standen die Chancen demnach hoch, dass feindliche Armeen bei Aarberg versuchen würden, hinter die Aare zu gelangen.

Beunruhigt über die Rückkehr Napoleons, beschloss die Tagsatzung im März 1815 eine Teilmobilmachung. Ein Teil der eidgenössischen Truppen hatte die Grenze zwischen Basel und Genf zu bewachen. Der Oberbefehlshaber Bachmann, der in fremden Diensten reiche militärische Erfahrungen gesammelt hatte, konzentrierte die Verteidigung nicht nur auf die unmittelbare Grenze. Er bezog mit der Armee eine zentrale Bereitschaftsstellung zwischen dem Neuenburgersee, Solothurn und Aarberg. Im Falle eines Angriffs aus Frankreich rechnete Bachmann damit, den Jura aufgeben zu müssen. Der General beabsichtigte daher, die Armee zu gegebener Zeit hinter das östliche Aareufer zurückzunehmen. Ein Rückzug hinter die Aarelinie wäre für die sich zurückziehenden eidgenössischen Truppen jedoch mit Gefahren verbunden gewesen, da eine Flussüberquerung mit einem Verfolger im Rücken zu schweren Verlusten hätte führen können. Daher sollten befestigte Brückenköpfe die Soldaten am westlichen Aareufer aufnehmen und deren Uferwechsel decken.

Das Städtchen Aarberg lag gut geschützt auf seiner Aareinsel. Der alte Stadtkern konnte aber nicht als Brückenkopf verwendet werden und so befahl Bachmann am 4. Juni 1815 den Bau einer Brückenschanze vor Aarberg. Das Werk sollte 2000 Mann aufnehmen können.

ILLUSTRATION VON MARCO HEER

Waterloo. Pioniere, Soldaten der in der Umgebung einquartierten Bataillone sowie zivile Arbeiter begannen mit dem Bau. Die Schanzenarbeiten schritten langsam voran, da die Bauzeit in eine Schlechtwetterperiode fiel. Die ständig durchnässt arbeitenden und in feuchten Feldbaracken einquartierten Soldaten drohten nach zwei Wochen Dienst zu versagen. Wetter und Personalmangel verzögerten die Arbeiten so lange, dass der Bau der Schanze erst Ende Juli 1815, nach einer Bauzeit von 60 Tagen, abgeschlossen war. Dabei zeigte sich ein Phänomen, das sich beim Thema Landesbefestigung noch mehrmals wiederholen sollte: Die Schanze vor Aarberg wurde erst fertiggestellt, als die Gefahr gebannt war. Am 18. Juni 1815 wurde nämlich das napoleonische Heer in Waterloo südlich von Brüssel praktisch aufgerieben. Auch bei Nidau und bei Büren an der Aare hatte Bachmann den Bau von Brückenköpfen befohlen. Ende Juni 1815 war die Schanze von Nidau im Gelände bloss abgesteckt; der Bau hatte noch nicht begonnen. In Büren waren die Planungen noch nicht einmal so weit fortgeschritten.

Nötige Enteignungen kosteten 11 000 Franken (heute etwa eine Million Franken). Dank dem Erwerb eines Landstreifens durch die Eidgenossenschaft kann der Brückenkopf bei Aarberg als erste eidgenössische Befestigung überhaupt gewertet werden.

In Aarberg wurde noch gearbeitet, als Napoleon längst geschlagen und die Gefahr eines französischen Angriffs gebannt war.

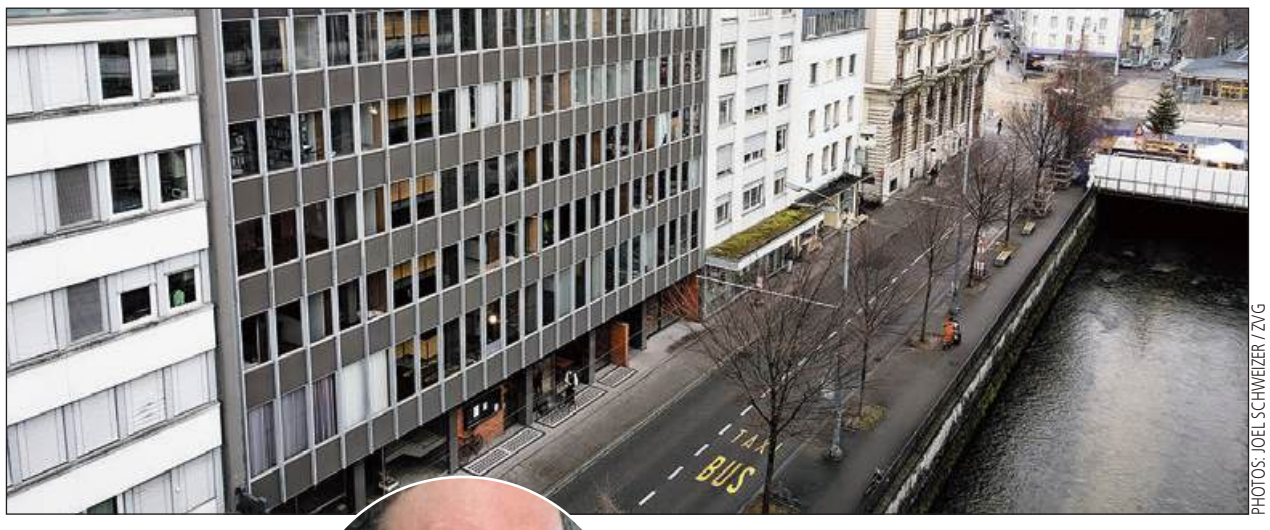
Quelle:
Schweizerisches Nationalmuseum

COT consultins
Buchführung
Steuerberatung
Wirtschaftsprüfung
COT Treuhand AG • 3250 Lyss • www.cot.ch

BILD DER WOCHE

von Joel Schweizer

Im Seeland geht es an vielen Orten rund zu und her. Sei es das Zuckerrübenlager der Zuckerfabrik in Aarberg, der Wasserturm und ein Tümpel in Walperswil oder ein ehemaliger Schweinestall in der Nähe von Kappelen. Von oben gesehen: Alles eine runde Sache.



«Ich plädiere für einen angstfreien, zugleich bewussten Umgang mit neuen Technologien», sagt Marcus Schneider.

Marcus Schneider: «Une approche intellectuelle et spirituelle de différents thèmes peut ouvrir de nouvelles perspectives».

PHOTOS: JOEL SCHWEIZER / ZVG

VORTRAGSREIHE

Gesellschaft im Spiegel der Anthroposophie

In vierter Auflage findet im Farelhaus in Biel eine Vortragsreihe von Marcus Schneider statt. Der Anthroposoph beleuchtet gesellschaftliche Themen aus einer geistig-seelischen Perspektive.

VON LARA MINA CHRIST

Es ist eine Gemeinschaftsarbeit: Die Rudolf-Steiner-Schule Biel und die Anthroposophische Gesellschaft Biel organisieren jährlich eine Vortragsreihe zu aktuellen gesellschaftlichen Themen – betrachtet aus anthroposophischer Perspektive. Die Anthroposophie, begründet von Rudolf Steiner, versteht sich als spirituelle Geisteswissenschaft. Sie betrachtet den Menschen und die Welt nicht ausschliesslich naturwissenschaftlich, sondern geht von einem Zusammenspiel von Körper, Seele und Geist aus. Marcus Schneider hält seit rund 40 Jahren Vorträge aus dieser Sichtweise. «Eine geistige, spirituelle Betrachtung unterschiedlicher Themen kann neue Perspektiven eröffnen», vertritt der 70-Jährige. Zwischen dem 15. und 29. Januar spricht er über die Themen «Polaritäten von Mann und Frau», «KI und Kreativität» sowie «Europa und der Westen».

Keine einzige Bewerbung.

Schneider gilt als einer der produktivsten Anthroposophen seiner Zeit und hat Rudolf Steiner in der Zahl der gehaltenen Vorträge wohl übertroffen. Er war viele Jahre als Pianist tätig, später als Lehrer, Reiseleiter sowie Pädagoge. «Ich habe mich niemals für etwas beworben», verrät er: Als Pianist sei er gefragt worden, ob er eine Schulklasse übernehmen wolle, später als Lehrer, ob er gemeinsam mit Thomas Stöckli die Akademie für Anthroposophische Pädagogik leiten möchte. Am 27. Januar wird er 71 Jahre alt. An Ruhestand denkt er aber nicht. «Es ist mir ein Anliegen, mit meiner Arbeit Menschen zu erreichen und ihren inneren Menschen zu stärken», erklärt er. Viele Kinder hätten Probleme in der schulischen Entwicklung, Lehrpersonen in ihrem Beruf und Arbeitnehmende im Erwerbsleben, weil sie dem zunehmenden Druck nicht mehr standhielten. Mit seinen Vorträgen wolle er weiterhin dazu einladen, dem inneren Wesen mehr Raum zu geben und es zu stärken.

Was die Welt beschäftigt.

Seine Vorträge in Biel besuchen jeweils rund 90 Personen. Sie sind dialogisch angelegt: Nach einem thematischen Impuls öffnet Schneider das Gespräch für Fragen und Wortmeldungen aus dem Publikum – fast wie im Schulunterricht. Inhaltlich widmet er einen Abend dem Thema Europa und Westen. Ziel ist es, gängige Zuschreibungen wie «Amerika als Weltmacht», «Russland als Kriegsland» oder «Europa in der Mitte» zu hinterfragen und neue Perspektiven aufzuzeigen. Zudem nimmt Schneider aus pädagogischer Sicht Stellung zu künstlicher Intelligenz (KI) und Kreativität. «Ich plädiere für einen angstfreien, zugleich bewussten Umgang mit neuen Technologien», sagt er. Entscheidend seien der richtige Zeitpunkt und eine angemessene Einführung, ohne dabei die Kreativität von Kindern einzuschränken. ■

Informationen und Tickets unter: johanneskeplerzweig.ch. Die Vorträge finden auf Deutsch statt.

SÉRIE DE CONFÉRENCES

La société vue à travers le prisme de l'anthroposophie

Pour la quatrième édition, Marcus Schneider donne une série de conférences à la Maison Farel à Bienne. L'anthroposophe aborde des thèmes sociaux sous un angle spirituel et psychologique.

PAR LARA MINA CHRIST

Il s'agit d'un travail collectif. L'école Rudolf Steiner biennoise et la Société anthroposophique de Bienne organisent chaque année une série de conférences sur des thèmes sociaux d'actualité, abordés sous l'angle anthroposophique. Fondée par Rudolf Steiner, l'anthroposophie se définit comme une science spirituelle. Elle ne considère pas l'être humain et le monde exclusivement d'un point de vue scientifique, mais part du principe d'une interaction entre le corps, l'âme et l'esprit. Marcus Schneider donne des conférences sur ce sujet depuis environ 40 ans. «Une approche intellectuelle et spirituelle de différents thèmes peut ouvrir de nouvelles perspectives», affirme cet homme de 70 ans. Du 15 au 29 janvier, il abordera les thèmes «Polarités entre l'homme et la femme», «IA et créativité» et «L'Europe et l'Occident».

Pas une seule candidature.

Marcus Schneider est considéré comme l'un des anthroposophes les plus productifs de son époque et a probablement surpassé Rudolf Steiner en nombre de conférences données. Il a travaillé pendant de nombreuses années comme pianiste, puis comme enseignant, guide touristique et pédagogue. «Je n'ai jamais postulé pour quoi que ce soit», révèle-t-il. En tant que pianiste, on lui a demandé s'il voulait prendre en charge une classe d'école, puis, en tant qu'enseignant, s'il voulait diriger l'Académie de pédagogie anthroposophique avec Thomas Stöckli. Il fêtera ses 71 ans le 27 janvier. Mais il ne pense pas à la retraite. «Je tiens à toucher les gens par mon travail et à renforcer leur moi intérieur», explique-t-il. De nombreux enfants ont abandonné leur scolarité, des enseignants ont quitté leur profession et des employés ont quitté la vie active parce qu'ils ne supportaient plus la pression croissante. Avec ses conférences, il souhaite continuer à inviter les gens à donner plus d'espace à leur moi intime et à le renforcer.

Ce qui préoccupe le monde.

Ses conférences à Bienne attirent chacune environ 90 personnes. Elles sont conçues sous forme de dialogue: après une introduction thématique, Marcus Schneider ouvre la discussion aux questions et aux commentaires du public, presque comme dans une salle de classe. Sur le plan du contenu, il consacre une soirée au thème de l'Europe et de l'Occident. L'objectif est de remettre en question les affirmations courantes telles que «l'Amérique est une puissance mondiale», «la Russie est un pays belliciste» et de présenter de nouvelles perspectives. En outre, Marcus Schneider prend position sur l'intelligence artificielle (IA) et la créativité d'un point de vue pédagogique. «Je plaide pour une approche à la fois consciente et sans crainte des nouvelles technologies», déclare-t-il. Il est essentiel de choisir le bon moment et de les introduire de manière appropriée, sans pour autant limiter la créativité des enfants. ■

Informations et billets: johanneskeplerzweig.ch. Les conférences se déroulent en allemand.

menu HIRSLANDEN KLINIK LINDE CLINIQUE DES TILLEULS

DES MONATS DU MOIS

von Tobias Jaberg, dipl. Chefkoch und Diätkoch, Stv. Küchenchef Hirslanden Klinik Linde Biel, Silbermedaillen-gewinner Kocholympiade Stuttgart 2020.

In den Wintermonaten zieht ein ganz besonderer Duft durch das Weinbaugebiet am Bielersee: In vielen Brennöfen garen geräucherte Rohwürste im Dampf von Trester – die originalen Treberwürste. Man geniesst sie in vielen lokalen Restaurants und auch direkt in den Kellereien, meist begleitet von Kartoffelsalat und Lauchgemüse. Oder ganz gemütlich nach diesem speziellen Rezept am Familientisch:

Treberwurst-Kuchen
Für 4 Personen (2 runde Kuchen)

Hefeteig:
350 g Mehl
8 g Salz
6 g Zucker
5 g Kreuzkümmelpulver
21 g Hefe
1dl Milch
1,5dl warmes Wasser

Belag:
180 g Crème fraîche
wenig Cayennepfeffer
400 g Lauch, längs halbiert, in feine Streifen
1 Treberwurst, ca. 450 g
4 Eier
5 dl Milch
1 dl Rahm
100 g Greyerzer, gerieben
Pfeffer

Für die Kuchenböden alle Zutaten zu einem glatten Teig kneten. Etwa eine Stunde bei Raumtemperatur gehen lassen. Die Treberwurst schälen und zerzupfen. Den Teig halbieren, beide Hälften rund auswallen und je in ein Kuchenblech legen. Crème fraîche und Cayennepfeffer vermischen und die Teigböden damit ausstreichen.
Eier, Milch und Rahm vermischen und mit Pfeffer würzen. Lauchstreifen und zerzupfte Treberwurst vermischen und auf den Teigböden verteilen. Mit dem Guss auffüllen und geriebenen Greyerzer darüberstreuen. Bei 220 Grad Umluft ca. 25 bis 30 Minuten backen.

Tipps:
■ Sie können auch kleine Kartoffelscheiben unter die Masse mischen.
■ Mit ganzen Kümmelsamen geben Sie der Masse einen besonderen Twist.
■ Was würde dazu besser passen als ein feiner Tropfen vom Bielersee ...

par Tobias Jaberg, chef et cuisinier diététique, chef de cuisine adjoint de la Hirslanden Clinique des Tilleuls de Bienne, médaillé d'argent des Olympiades des Cuisiniers de Stuttgart 2020.

Pendant les mois d'hiver, une odeur très particulière flotte dans la région viticole du lac de Bienne : dans de nombreux fours, des saucisses crues fumées cuisent dans la vapeur du marc – les saucisses au marc originales. On les déguste dans de nombreux restaurants locaux et aussi directement dans les caves, généralement accompagnées d'une salade de pommes de terre et de poireaux. Ou tout simplement à la maison, en famille, selon cette recette spéciale:

Gâteau à la saucisse au marc
Pour 4 personnes (2 gâteaux ronds)

Pâte levée:
350 g de farine
8 g de sel
6 g de sucre
5 g de cumin en poudre
21 g de levure
1 dl de lait
1,5 dl d'eau tiède

Garniture:
180 g de crème fraîche
un peu de poivre de Cayenne
400 g de poireaux, coupés en deux dans le sens de la longueur, en fines lamelles
1 saucisse au marc (env. 450 g)
4 œufs
5 dl de lait
1 dl de crème
100 g de gruyère râpé
poivre

Pour la pâte, pétrir tous les ingrédients jusqu'à obtenir une pâte lisse. Laisser reposer environ une heure à température ambiante. Peler et effilocher la saucisse au marc.
Coupez la pâte en deux, abaissez les deux moitiés en rond et disposez-les dans deux moules à tarte. Mélangez la crème fraîche et le poivre de Cayenne et badigeonnez-en les fonds de pâte. Mélangez les œufs, le lait et la crème, puis assaisonnez avec du poivre. Mélangez les lamelles de poireau et la saucisse émincée, puis répartissez le tout sur les fonds de pâte.
Versez la liaison et saupoudrez de gruyère râpé. Cuire au four à 220 °C pendant environ 25 à 30 minutes.

Tuyaux:
■ Vous pouvez également ajouter de petites rondelles de pommes de terre à la préparation.
■ Ajoutez des graines de cumin entières pour donner une touche originale à la préparation.
■ Quoi de mieux pour accompagner ce plat qu'un bon vin du lac de Bienne...

TOP-ANGEBOTE DER WOCHE — BIENNE2GO — OFFRES DE LA SEMAINE

coop-Aktionen gültig ab Donnerstag 22.01. bis Mittwoch, 28.01. (solange Vorrat)

coop	**21% Coop Vollrahm,** IP-Suisse, CH, UHT, 3 x 500ml	**8.95**	statt	11.40
	40% Coop Petit Beurre Choc. au L., Fairtrade M. Hav., 6 x 150g	**9.70**	statt	16.20
	30% ab 2 St. Country Müesli, z. B. Crunchy Choco, 450g	**3.15**	statt	4.50
	40% ab 2 St. Filippo Berio Olivenöle, 1 l, z. B. extra verg.	**9.55**	statt	15.95
	40% Feldschlösschen Bier Original, 24 x 33 cl	**17.95**	statt	29.95
	40% Tempo Taschentücher Classic, FSC® Mix, 42 x 10 St.	**7.25**	statt	12.15
MIGROS	**30% M Bio Datteltomaten,** Spanien/Italien, Schale, 500 g	**2.45**	statt	3.50
	50% M-Classic Teigw., 750 g/1125 g, z. B. Hörnli, 750 g	**1.30**	statt	2.63
	40% Frey Branches, Milk, Dark o. White, z. B. Milk, 30 x 27 g	**9.15**	statt	15.30
	40% Raccard Nat., Extra Block/Scheiben, z. B. Extra Block, per 100 g	**1.35**	statt	2.25
	32% M-Classic Wienerli, CH, 5 x 4 Stück, 5 x 200 g	**6.60**	statt	9.75

OTTO'S	**46% Hofbräuhaus Lager blonde,** 4 x 50 cl	**4.95**	au lieu de	9.20
	46% Coca-Cola classic, zero ou zero caféine, 6 x 1,5 l	**7.50**	au lieu de	14.10
	64% Cerruti 1881, femme, EdT, 100 ml	**29.90**	au lieu de	84.90
	30% Listerine bains de bouche, 2 x 500 ml	**7.50**	au lieu de	10.80
	55% Omo caps, 60 lavages	**17.95**	au lieu de	40.25
Volg	**Clémentines,** Espagne/Maroc, le kg	**2.80**	au lieu de	3.50
	Fenouil, Italie, le kg	**2.20**	au lieu de	2.95
	Lardons Agri Natura, les 100 g	**2.45**	au lieu de	3.55
	Biscuits Wernli, gaufrette Jura, 2 x 250 g	**6.90**	au lieu de	9.20
	Flauder, 6 x 1,5 l	**9.60**	au lieu de	12.30
	Ariel, universal liquide, 25 lesv., 1,125 l	**10.90**	au lieu de	15.90

Biel Bienne-Leserinnen und Leser bevorzugen für ihre Einkäufe unsere treuen Inserenten und ihre wöchentlichen Aktionen.

Les lectrices et les lecteurs de Biel Bienne privilégient pour leurs achats nos fidèles annonceurs et leurs actions hebdomadaires.

www.cinevital.ch KINOS/CINÉMAS PROGRAMM VOM/PROGRAMME DU 22.01.–28.01.2026

KINO/CINÉ	FILM	FSK/LÄNGE	DO/JE	FR/VE	SA/SA	SO/DI	MO/LU	DI/MA	MI/ME
Apollo	28 YEARS LATER: THE BONE TEMPLE	16 (16) / 109	20:30 E/df		20:30 E/df			20:30 E/df	20:30 E/df
Apollo	28 YEARS LATER: THE BONE TEMPLE	16 (16) / 109		20:30 F			20:30 F		
Apollo	AVATAR: FIRE AND ASH	14 (14) / 197				18:00 E/df			
Beluga	AVATAR: FIRE AND ASH	14 (14) / 197			14:00 3D F	14:00 3D F			
Rex 1	AVATAR: FIRE AND ASH	14 (14) / 197	19:30 3D E/df	19:30 3D E/df	19:30 3D E/df	19:30 3D E/df	19:30 3D E/df	19:30 3D E/df	19:30 3D E/df
Apollo	CHECKER TOBI 3 - DIE HEIMLICHE								
	HERRSCHERIN DER ERDE	6 / 94			13:15 D	13:15 D			
Rex 2	CHECKER TOBI 3 - DIE HEIMLICHE								
	HERRSCHERIN DER ERDE	6 / 94							15:15 D
Rex 1	DIE DREI ??? - TOTENINSEL	6 / 104			14:45 D	14:45 D			14:45 D
			17:15 D	17:15 D	17:15 D	17:15 D	17:15 D	17:15 D	17:15 D
Lido 2	EXTRAWURST	12 / 98	18:00 D		18:00 D	18:00 D	18:00 D		18:00 D
Rex 2	FATHER MOTHER SISTER BROTHER	10 (14) / 112		20:15 E/d		20:15 E/d		20:15 E/d	
Rex 2	FATHER MOTHER SISTER BROTHER	10 (14) / 112	20:15 E/f		20:15 E/f		20:15 E/f		20:15 E/f
Beluga	FILMGILDE BIEL	10 (16) / 135				10:30 Ov/df			
				17:45 Ov/df					
Lido 2	HAMNET	12 (14) / 126	15:15 E/df	15:15 E/df			15:15 E/df	15:15 E/df	
			20:30 E/df	20:30 E/df	20:30 E/df	20:30 E/df	20:30 E/df	20:30 E/df	20:30 E/df
Rex 1	HIVER A SOKCHO lunch'kino	12 (14) / 105	12:15 Ov/df	12:15 Ov/df	12:15 Ov/df	12:15 Ov/df	12:15 Ov/df	12:15 Ov/df	12:15 Ov/df
Lido 2	JEUNES MERES	12 (12) / 105		18:00 F/d				18:00 F/d	
Lido 1	MARSUPILAMI	10 (10) / 94				15:15 F			
Rex 2	MARY POPPINS (1964)	0 / 139			15:00 D/d				
Lido 1	MEIN FREUND BARRY	6 (6) / 95				13:15 F			
Lido 1	MEIN FREUND BARRY	6 (6) / 95	15:15 CH-D/f				15:15 CH-D/f	15:15 CH-D/f	15:15 CH-D/f
					15:30 CH-D/f				
Lido 2	MEIN FREUND BARRY	6 (6) / 95				15:45 CH-D/f			
Lido 2	MEIN FREUND BARRY	6 (6) / 95			15:45 F				15:45 F
Lido 1	REBUILDING	8 (12) / 95				10:45 E/df			
Beluga	RENTAL FAMILY	6 (12) / 110	17:30 E/df				17:30 E/df	17:30 E/df	17:30 E/df
					17:45 E/df	17:45 E/df			
Apollo	SENTIMENTAL VALUE	12 (14) / 133	17:45 Ov/df	17:45 Ov/df	17:45 Ov/df		17:45 Ov/df	17:45 Ov/df	17:45 Ov/df
Lido 2	SENTIMENTAL VALUE	12 (14) / 133				10:30 Ov/df			
Rex 2	SILENT REBELLION	12 (14) / 96					18:00 F/d		
Lido 1	BOB L'EPONGE - LE FILM:								
	UN POUR TOUS, TOUS PIRATES!	0 (6) / 88			13:30 F				
Beluga	THE HOUSEMAID	16 (16) / 125	20:00 E/df				20:00 E/df	20:00 E/df	20:00 E/df
				20:15 E/df	20:15 E/df	20:15 E/df			
Lido 1	THE HOUSEMAID	16 (16) / 125	17:30 E/df	17:45 E/df	17:30 E/df	17:30 E/df	17:30 E/df	17:30 E/df	17:30 E/df
Lido 1	THE HOUSEMAID	16 (16) / 125	20:15 F		20:15 F	20:15 F		20:15 F	20:15 F
Lido 1	THE HOUSEMAID	16 (16) / 125		20:15 D			20:15 D		
Rex 2	THE HOUSEMAID lunch'kino	16 (16) / 125	12:30 E/df	12:30 E/df	12:30 E/df	12:30 E/df	12:30 E/df	12:30 E/df	12:30 E/df
Rex 2	THE VOICE OF HIND RAJAB	16 (16) / 89	18:00 Ov/df	18:00 Ov/df	18:00 Ov/df		18:00 Ov/df	18:00 Ov/df	18:00 Ov/df
Rex 2	WOODWALKERS 2	6 / 103				15:00 D			
Apollo	ZOOMANIA 2	6 (8) / 107			15:30 F	15:30 F			
Lido 1	ZOOMANIA 2	6 (8) / 107		15:30 D					
Lido 2	ZOOMANIA 2	6 (8) / 107			13:15 D				
						13:30 D			

0900 900 921
(CHF 0.80/Anruf + CHF 0.80/Min.)

CINEVITAL BIEL BIENNE

KINOS CINÉMAS

CINEDOME
www.kitag.ch

GRENCHEN, PALACE
«GREENLAND 2 - MIGRATION», MI: 20.00.

GRENCHEN, REX
«AVATAR 3: FIRE AND ASH», MI: 20.00.

INS, INSKINO
«SONG SUNG BLUE», MI: 20.00.

«DER HELD VOM BAHNHOF FRIEDRICHSTRASSE», FR/SA/SO: 20.00.

«NEBELKINDER», SO: 17.00.

LYSS, APOLLO
«MEIN FREUND BARRY», MI: 14.00.

«HALLO BETTY», MI: 20.00.

BÉVILARD, PALACE
«FATHER MOTHER SISTER BROTHER», ME: 20.00, SA: 17.00.
«MA FRÈRE», JE/DI: 20.00, VE:18.00.
«GREENLAND : MIGRATION», VE/SA: 20.30, DI:17.00.

LA NEUVEVILLE, CINÉ
«AVATAR: DE FEU ET DE CENDRES», ME/JE: 20.30.
«SUR UN AIR DE BLUES», SA/DI: 20.30.
«L'AGENT SECRET», DI: 17.00, MA: 20.30.

MOUTIER, CINOCHE
«LA LANTERNE MAGIQUE», ME: 14.00.
«FATHER MOTHER SISTER BROTHER», JE: 20.00, SA: 17.30.
«LE CHANT DES FORÊTS», VE: 18.00.
«LA FEMME DE MÉNAGE», VE/SA: 20.30, DI: 17.30.

SAINT-IMIER, ESPACE NOIR
«DREAMERS», JE: 20.10, DI: 14.30.
«LE CHANT DES FORÊTS», ME: 17.10.
«LES ÉCHOS DU PASSÉ», DI: 20.10.
«BERLINGUER, LA GRANDE AMBITION», ME: 20.10.
«HAWAR, NOS ENFANTS BANNIS», DI: 17.10.
«CECI EST MON CORPS», SA: 14.30.
«L'AGENT SECRET», MA: 20.10.

TAVANNES, ROYAL
«QUI BRILLE AU COMBAT», ME/VE: 17.00, DI/LU: 20.00.
«LE MAGE DU KREMLIN», ME/VE: 20.00, SA: 21.00, DI: 17.00.
«MA FRÈRE», JE/MA: 20.00, SA: 17.00, DI: 14.00.

TRAMELAN, CINÉMATOGRAPHE
«MON AMI BARRY», ME/SA: 15.00, DI: 14.00.
«L'AGENT SECRET», ME/VE: 17.15, DI: 20.00.
«LA FEMME DE MÉNAGE», ME/VE: 20.30, DI: 17.00.
«GREENLAND 2: MIGRATION», JE: 20.00, SA: 20.30, LU: 18.00.
«DU GRAND VAL AU PETIT VAL», JE: 18.00.
«LE CHANT DES FORÊTS», SA: 18.00, LU: 20.00.
«NUREMBERG», MA: 19.00.

Hallo Freunde, ich heisse Lost und bin 2-3 Jahre alt.
Vor ein paar Monaten wurde ich ganz allein im Wald gefunden.
Da ich keinen Chip hatte und mich anscheinend niemand vermisst hat, suche ich nun nach meinem neuen Zuhause. Ich bin sehr verschmust – und damit meine ich wirklich sehr, sehr verschmust. Ich liebe lange, spannende Spaziergänge und gehe mit Begeisterung auf Entdeckungstour. An der kurzen Leine bin ich manchmal etwas stürmisch und ziehe meine Menschen hinter mir her, an der langen Leine klappt es aber schon recht gut.
Bisher konnte ich noch nicht so viel lernen, deshalb brauche ich Menschen mit Geduld, die Freude daran haben, mir das Hunde-ABC beizubringen. Ich verspreche, ich gebe mir Mühe. Andere Hunde möchte ich in meinem neuen Zuhause allerdings nicht haben – meine Menschen will ich ganz für mich allein. Mein Traumzuhause wäre bei sportlichen, erfahrenen Hundekennern, die viel mit mir unternehmen und mir zeigen, wie schön das Leben sein kann. In manchen Kantonen stehe ich auf der Liste, daher sollte vorher geprüft werden, welche Regelungen dort gelten.
Wer gibt mir eine Chance? Bitte melde dich direkt telefonisch im Tierheim Rosel für einen Kennenlerntermin.

tierschutzbiel.ch | **TEL. 032 341 85 85** | Längholz 7, 2552 Orpund, Mo-Fr: 14.00-17.00 Uhr, Sa: 10.00-12.00 und 14.00-16.00 Uhr, Sonntag: 10.00-12.00 Uhr

Satirische Jahresdiagnose.Eine Produktion der Oltner Kabarett-Tage mit Matthias Kunz, Valerio Moser und Anna-Katharina Rickert. Das Ermittlerteam Rickert-Moser-Kunz beschäftigt sich mit dem Fall 2025. Der Tatort: ein einziges Durcheinander von Meinungsumschwüngen, Fangesängen und Eskalationen. An vielem wurde in diesem Jahr gespart, aber nicht an Überraschungen. Diesen Freitag im Kreuz Nidau.

Diagnostic satirique de l'année. Avec Matthias Kunz, Valerio Moser et Anna-Katharina Rickert. L'équipe d'enquêteurs Rickert-Moser-Kunz se penche sur l'affaire 2025. La scène du crime: un véritable chaos fait de revirements d'opinion, de chants de supporters et d'escalades. Beaucoup d'économies ont été réalisées cette année, mais pas en matière de surprises. Ce vendredi au Kreuz Nidau.

● Biel/Bienne
● Region/Région
Deutsch in Schwarz
français en gris

21.01. MITTWOCH MERCREDI

KONZERTE CONCERTS

● **BLUE NOTE CLUB,** Jazz @ The Note, «The Jazz Trio». 18.00.
● **KONGRESSHAUS,** 5. Sinfoniekonzert, Sinfonieorchester Biel Solothurn. «Österreich-Ungarn». Öffentliche Generalprobe 11.00. Einführung 19.00 und Konzert 19.30.

THEATER THÉÂTRE

● **LA GRENOUILLE,** HKB, «Boum! Box!», Musik und Bewegungstheater für Kinder. 14.00.

● **STADTTHEATER,** «Warten auf Beckett». 19.30.
● **LYSS,** Kirchenfeldschulhaus, Theaterverein Lyss «Rollator Online». Komödie von Peter Locher. 20.00.

22.01. DONNERSTAG JEUDI

KONZERTE CONCERTS

● **LE SINGE,** «Polarbaeren», Suisse Diagonales Jazz. 20.30.

THEATER THÉÂTRE

● **LA GRENOUILLE,** HKB, «Boum! Box!», Musik und Bewegungstheater für Kinder. 19.00.
● **STADTTHEATER,** «Warten auf Beckett». 19.30.
● **LYSS,** Kirchenfeldschulhaus, Theaterverein Lyss «Rollator Online». Komödie von Peter Locher. 20.00.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE,** «Am Stam Gram»,pour les enfants de 2-4 ans accompagnés d'un membre de leur famille. 10.00-10.30.
● **FARELSAAL,** Vortrag mit Marcus Schneider, Basel, «Mit Anthroposophie Polaritäten verstehen». 20.00.
● **MUSIKSCHULE,** Zimmer 306, Società Dante Alighieri, conferenza-concerto Prof. Stefano Ragni, Perugia, «Gli Strauss: una dinastia che ha fatto danzare l'Europa». 19.30.
● **STADTBIBLIOTHEK,** «Vo Mischtchratzine u Schattebygeler. Schregi Tön usem Hiesige», Erzählungen für Erwachsene mit Christine Rothenbühler. 18.30-19.15.

23.01. FREITAG VENDREDI

KONZERTE CONCERTS

● **CYBER BLUES BAR,** «Drinker's Soul», Blues-Rock. 21.00.
● **CENTRE MUELLER,** Wydenauweg 34, Streichorchester SOLAIO meets Makel & Friends. 19.30.
● **LE SINGE,** «Principles of Joy», Soul & Funk Night. 21.00.
● **LITERATURCAFÉ,** «Lauter Luisen», musikalisch-lyrischer Cocktail. 20.00.
● **NMB,** Salle Robert, Clara Meloni, Soprano & Les Chambristes. 18.00.
● **GRENCHEN,** Parktheater, «La Dolce Vita», eine multimediale Musikshow. 19.30.
● **SAINT-IMIER,** Espace Noir, «Kasper et son Pianomobil!», 19.00.

THEATER THÉÂTRE

● **LA GRENOUILLE,** HKB, «Boum! Box!», Musik und Bewegungstheater für Kinder. 16.30.
● **VOLKSHAUS,** HKB, «À la pièce», Einzelstücke in Bewegung. 19.00.
● **STADTTHEATER,** «Im weissen Rössl». 19.30.
● **LYSS,** Kirchenfeldschulhaus, Theaterverein Lyss «Rollator Online». Komödie von Peter Locher. 20.00.
● **NIDAU,** Kreuz, «Satirische Jahresdiagnose». Kabarett 20.00.

24.01. SAMSTAG SAMEDI

KONZERTE CONCERTS

● **LE SINGE,** «La Gale / Oddateee vs AbSTRAL», Rap Night! Live on Stage. 21.00.

● **BÉVILARD,** Temple, concert choral «Beethoven Messe en Do», Cœur Arpège Bienne. 20.00.
● **NIDAU,** Kreuz, «Trio Aeschbacher-Dimitri-Küng». 20.00.
● **TRAMELAN,** Temple, Les Chambristes «Les Nuits d'été». 18.30

THEATER THÉÂTRE

● **BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE,** «Monsieur Crochu», spectacle intergénérationnel des 8 ans. 17.00.

● **CARRÉ NOIR,** «Streuselkuchen», ein Stück für alle. 20.00.
● **LA GRENOUILLE,** HKB, «Boum! Box!», Musik und Bewegungstheater für Kinder. 11.00 & 15.00.

● **VOLKSHAUS,** HKB, «À la pièce», Einzelstücke in Bewegung. 19.00.
● **LYSS,** Kirchenfeldschulhaus, Theaterverein Lyss «Rollator Online». Komödie von Peter Locher. 20.00.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **MUSIKSCHULE,** Zimmer 306, Società Dante Alighieri, conferenza-concerto Prof. Stefano Ragni, Perugia, «Ottavo centenario di san Francesco». 16.00.
● **TISSOT ARENA,** EHC Biel-Bienne - SC Rapperswil-Jona Lakers, 19.45.

25.01. SONNTAG DIMANCHE

KONZERTE CONCERTS

● **ÉGLISE DU PASQUART,** concert choral «Beethoven Messe en Do», Chœur Arpège Bienne. 17.00.
● **FARELSAAL,** «Ü40 -Video-Disco», Flower Power, 68er-Musik. 15.00-17.30.
● **BELLMUND,** La Prairie, «Découvertes La Prairie». Schubert: Die Winterreise. 17.00.
● **BRÜGG,** Aula Bärlet, Cadenza Konzertreihe der Musikschule Biel, «Il suon Festante», kammermusikalische Werke aus der Barockzeit. 17.00.

● **NIDAU,** Kreuz, «Bal Folk» mit Zéphyr Combo. Atelier für AnfängerInnen 14.00-15.00. Tanz ab 15.30.

THEATER THÉÂTRE

● **STADTTHEATER,** «Im weissen Rössl». 17.00.

26.01. MONTAG LUNDI

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **CAFÉ LITTÉRAIRE,** soirée de lecture publique mit Katharina Wilhelm (d), et Florent Morisod (f). 19.30.

27.01. DIENSTAG MARDI

THEATER THÉÂTRE

● **NEBIA,** «Annette», Clémentine Colpin, Cie Canicule. 19.30.
● **STADTTHEATER,** «Im weissen Rössl». 19.30.

UND AUSSERDEM ... DE PLUS...

● **TISSOT ARENA,** EHC Biel-Bienne - HC Ajoie, 19.45.
● **LITERATURCAFÉ,** «Mardi Philo» mit Daniel Cerny. Diskussionsabende zu «Ich denke, also bin ich ...». 19.30.

MEIN AUSGEHTIPP MA SORTIE

Michel Guillaume

«Annette? Eine 75-jährige Belgierin, die die Regisseurin Clémentine Colpin eingeladen hat, auf die Bühne zu kommen, um ihr Leben zu erzählen: ein Werdegang, den man für ganz gewöhnlich halten könnte. Sie ist Ehefrau, Mutter von zwei Kindern, Angestellte in einem Schreibbüro und später in einem Textilunternehmen. Und dann, mit über 50 Jahren, rebelliert sie plötzlich, um sich aus den Fesseln des Ehelebens zu befreien, einen zu sehr vorgegebenen Lebensweg zu verlassen und sich ein Traumleben zu gönnen: ‚Mir die Zeit nehmen, das zu tun, was ich will, wann ich will'. Das Theater Nebia lädt Sie ein, diese Geschichte der Emanzipation, die die Entwicklung des Lebens der Frauen seit den 1950er-Jahren widerspiegelt, am Dienstag, den 27. Januar um 19.30 Uhr zu entdecken. Annette spielt darin ihre eigene Rolle, umgeben von zwei Schauspielerinnen und zwei Tänzern. Das Stück wurde beim Festival ‚off' in Avignon gefeiert und bereits zweimal ausgezeichnet.»

«Annette? Une femme belge de 75 ans, que la metteure en scène Clémentine Colpin a invité à monter sur les planches pour raconter sa vie: un parcours que l'on pourrait croire ordinaire. La voici épouse, mère de deux enfants, employée dans un pool de dactylographie puis dans une entreprise de textile. Et puis la voilà soudain, à 50 ans sonnés, qui se rebelle pour se libérer du carcan de la vie de couple, quitter un parcours trop formaté et s'offrir une vie de rêve: ‚Prendre le temps de faire ce que je veux, quand je veux'. C'est ce récit d'émancipation, qui traduit la mémoire de l'évolution de la vie des femmes depuis les années 1950, que le théâtre Nebia vous invite à découvrir le mardi 27 janvier à 19h30. Annette y joue son propre rôle, entourée de deux comédiennes et de deux danseurs. Acclamé au Festival ‚off' d'Avignon, ce spectacle a déjà été primé à deux reprises.»

PARADICE
Esplanade Biel La patinoire im Herzen von Biel
Fr., 21. November 2025 bis So., 1. Februar 2026.
paradice-bienne.ch

PARASOL AM STRANDBODEN
NEU: ICE-MINIGOLF
Noch bis am 15. Februar
Infos: **parasol-bienne.ch**

AUSSTELLUNGEN EXPOSITIONS

NEUE AUSSTELLUNGEN: NOUVELLES EXPOSITIONS:

● **LOKAL-INT,** Kopfhoerer, Plattform für experimentelle Musik, proposé par Laurent Güdel und Lionel Hafner, DO: 19.30.

WEITERHIN GEÖFFNET: TOUJOURS À L'AFFICHE:

● **ART GALLERY YKOONS,** rue de l'Union 18, Expo permanente «Urban Places». De la crypto à l'art numérique, Ykoons dévoile une série exclusive d'interprétations digitales des lieux emblématiques de la Suisse. MI-FR: 11.00-17.00, SA: 11.00-16.00.

● **GEWÖLBE GALERIE,** Zweite Wechselausstellung Raimund Rodewald «Sehnsucht Landschaft». Bis 31. Januar.
● **HIRSLANDEN KLINIK LINDE,** Bilder Acryl-Mischtechnik von Suzanne Zweifel. Bis auf weiteres.
● **L'ATELIER EST TOUT VERT,** F'ART: Jean-Pierre Brand, Mirjam Bögli. Finissage: 25. Januar, ab 17 Uhr, gleichzeitig mit dem Happy Sunday des Ateliers.
● **NMB,** «Hommage an Heinz-Peter Kohler zum 90. Geburtstag». Sein Freundeskreis, Sammlerinnen und Sammler, Kunstschaffende und Fachleute haben uns ihre Lieblingswerke des Künstlers anvertraut. Ein Querschnitt durch mehr als 65 Jahre künstlerischen Schaffens. Bis 25. Januar 2026.
● **NMB,** «Röstigraben». Biel und der Röstigraben. Dauerausstellung. Exposition permanente.

● **PHOTOFORUM, «**Prix Photoforum». Aline Bovard Rudaz, Maciej Czepiel, Sara De Brito Faustino, Salome Erni, Roberta Faust, Rayane Jemaa, Ianne Kenfack Kitio, Eriko Miyata, Yohan Nieto, Donja Nasseri, Maria Sturm, Mélodie Roulaud & Pedro Rodrigues.
● **MOUTIER,** Centre Culturel de la prévôté, Débora Beuret-Strambini «La Médaille, Monstres en coulisses!». 14 janvier au 6 février. Visite commentée: 23 janvier à 19.00. Atelier découpages et ombres: 24 janvier de 15.00-17.00. pour enfants dès 8 ans.
● **TRAMELAN,** CIP, May Lachat, peintures. «Une année d'escapades». Jusqu'au 20 février.

agenda.bielbienne@bcbiel.ch

Informationen über Veranstaltungen vom **28. Januar bis 3. Februar** müssen bis **spätestens am Donnerstag, 22. Januar, 09.00 Uhr** auf der Redaktion sein.

!

*Les informations concernant les événements du **28 janvier au 3 février** doivent parvenir à la rédaction **au plus tard jeudi 22 janvier à 9 heures.***

!

Father Mother Sister Brother ★★★(★)

Jim Jarmusch – Venedig-Sieger.

VON MARIO CORTESI

Nach einer 20 Jahre langen Durststrecke (grosser Jurypreis in Cannes für «Broken Flowers») holte sich der jetzt 72-jährige Jim Jarmusch in Venedig den Goldenen Löwen. Es ist eigentlich ein unspektakulärer, langatmiger Film über drei verschiedene Geschichten, die in drei verschiedenen Ländern spielen und sich um die Beziehungen zwischen erwachsenen Geschwistern, ihren Eltern und untereinander abspielen.

Garstiger Tom Waits. Im ersten der rund 40-minütigen Teile besuchen Jeff (Adam Driver) und Emily (Mayim Bialik) ihren etwas mysteriösen, heruntergekommenen Vater (brillant garstig in einem Wohnungschaos: Tom Waits). Er lebt in einer abgelegenen Hütte in New Jersey. Der zweite Teil spielt in Dublin, wo die ganz unterschiedlichen Schwestern Thimothea (fast unkenntlich Cate Blanchett) und Lilith (eine aufgetakelte Vicky Krieps) ihre dominante Mutter (Charlotte Rampling), eine erfolgreiche Romanautorin, besuchen. Im dritten Teil räumen dunkelhäutige Zwillinge das Appartement ihrer Eltern in Paris, die bei einem Flugzeugabsturz ums Leben kamen.

Super-familie? Charlotte Rampling, Cate Blanchett, Vicky Krips.

Exploration des relations familiales: Charlotte Rampling, Cate Blanchett et Vicky Krieps.

Tragikomische Momente. Jim Jarmusch streut in diese unterschiedlichen Storys lakonischen Humor, tragikomische Momente und Absurdidäten. So spielen fast unerklärlicherweise eine Rolex Uhr, Gläser mit Wasser («kann man damit anstossen?»), Tee («kann man damit anstossen?») und Rollbrettfahrer als eine Art Hintergrundmusik. Jarmusch bleibt dabei zärtlich, aber auch scharfsinnig und beobachtet die Gesichter und Gesten seiner Protagonisten präzise. Den Kaffeetisch von Charlotte Rampling filmt er senkrecht aus der Höhe, wobei die vorher ordentlich aufgereihten Teegläser und Konfekt die Seiten wechseln.

Schauspielerische Glanzleistungen. Der Film gewinnt durch die schauspielerischen Glanzleistungen der von Jarmusch genau und öfters voller Boshaftigkeiten geführten Charaktere. Doch manchmal hätte man sich in den entfremdeten Menschen doch noch etwas mehr Tiefe gewünscht. Denn: Echte Familienmitglieder sind oft die grösseren Feinde als die wirklichen Feinde. ■

Darsteller/Distribution: Adam Driver, Cate Blanchett, Tom Waits, Charlotte Rampling, Vicky Krieps
Regie/Réalisation: Jim Jarmusch
Dauer/Durée: 110 Minuten/110 minutes
Im Kino/Au cinéma: REX 2

Le film indépendant de Jim Jarmusch remporte le Lion d'or au Festival de Venise.

PAR MARIO CORTESI

Après une période de vingt ans sans récompense majeure (grand prix du jury au Festival de Cannes 2005 pour «Broken Flowers»), le cinéaste Jim Jarmusch, aujourd'hui âgé de 72 ans, a remporté le Lion d'or à la Mostra de Venise. Il s'agit d'un film faussement mineur de longue haleine, un triptyque de trois histoires différentes se déroulant entre le New Jersey, Dublin et Paris qui explorent les relations familiales.

Tom Waits, le vil. Dans le premier des trois segments d'environ quarante minutes, Jeff (Adam Driver) et Emily (Mayim Bialik) rendent visite à leur père un peu mystérieux et délabré (Tom Waits, brillant dans le rôle d'un personnage vil) qui vit dans le chaos d'une cabane isolée dans le New Jersey. Le deuxième volet se déroule à Dublin, où deux sœurs dissemblables Thimothea (Cate Blanchett: presque méconnaissable) et Lilith (Vicky Krieps: maquillée à outrance) rendent visite à leur mère dominante (Charlotte Rampling), une romancière à succès. Dans la troisième partie, des jumeaux à la peau foncée nettoient l'appartement parisien de leurs parents, morts dans un accident d'avion.

Tragi-comiques. Jim Jarmusch parsème ces histoires divergentes d'un humour laconique, de moments tragi-comiques et d'absurdités. Ainsi, presque inexplicablement, une montre Rolex, des verres d'eau («peut-on trinquer avec ça?»), du thé («peut-on trinquer avec ça?») et des skateboarders font office d'une sorte de musique de fond. Jim Jarmusch demeure à la fois tendre et incisif, observant avec minutie les visages et les gestes de ses personnages. Il filme en plongée la table basse de Charlotte Rampling, tandis que les tasses de thé et les confiseries, auparavant soigneusement alignées, changent de côté.

Interprètes d'exception. Le film gagne en force grâce aux prestations brillantes d'interprètes exceptionnels incarnant des personnages, que Jim Jarmusch dirige avec une précision souvent teintée de malice. Mais parfois, on aurait souhaité un peu plus de profondeur chez ses humains décalés. Car les véritables ennemis sont souvent les membres d'une famille, bien plus redoutables encore que les ennemis déclarés. ■

Jeunes Mères – Junge Mütter ★★★(★)

Sie sind Teenager, und sie sind schon Mütter. Ein dokumentarisches Sozialdrama von den Dardenne-Brüdern.

VON LUDWIG HERMANN

Die kleinen Stars im Film heissen Alba, Mia, Noé, Lili und Selma, sie sind ein paar Tage, ein paar Wochen oder wenige Monate alt. Ein Kind ist noch unterwegs. Ihnen, den Babys und ihren jungen Müttern in Realität, begegnen wir täglich: in der Fussgängerzone, im Bus oder beim Einkauf. Wir fragen uns: Kann das jetzt die Mutter des Kindes sein oder ist es vielleicht die ältere Schwester?

Die beiden Drehbuchautoren und Regisseure von «Junge Mütter» sind die Brüder Jean-Pierre und Luc Dardenne. Ihre Besonderheit: Sie realisieren die meisten ihrer Filme gemeinsam, und ihr Interesse gilt hauptsächlich jungen Menschen. Werke wie «Rosetta» (1999), «Le gamin au vélo» (2011) und ihr Migrationsdrama «Tori & Lokita» (2022) machten die Dardenne-Brüder berühmt. Ihr Neuster gewann im letzten Mai in Cannes den Drehbuchpreis.

Wie sehen junge Mütter aus? Die beiden 71- und 74-jährigen belgischen Altmeister nahmen sich Zeit. Für ein erstes Casting trommelten sie 300 Bewerberinnen zusammen, reduzierten dann auf 150. In die Kränze kamen fünfzehn, schliesslich noch fünf Teenager, glaubwürdig für die Rolle einer sehr jungen Mutter von Alba, Mia, Noé, Lili und Selma.

Jessica (Babette Verbeek): Angst vor der Zukunft.

Jessica (Babette Verbeek): la peur de l'avenir.

Ohrfeige. Über einen Monat wurde geprobt. Zu Beginn sollten die fünf Auserwählten ihre Scheu vor der Kamera vergessen. Dann begannen die ersten Proben. Gefilmt wurde in Lüttich und Umgebung, Kulissen gab es keine. Die Busstation, die Parkbank und der Aufenthaltsraum im Mutter-Kind-Heim, die gibt es wirklich. Und die Ohrfeige, die Arianes Mutter ihrer Tochter verpasst, ist auch echt.

Ariane (Janaïna Halloy Fokan) hat Schwierigkeiten mit ihrer Mutter. Sie ist alkohol- und drogensüchtig. Aus Eifersucht will sie ihre kleine Enkelin für sich behalten. Ariane bewahrt kühlen Kopf und fällt eine schwere Entscheidung: Sie übergibt ihre kleine Mia an Pflegeeltern.

Perla (Lucie Laruelle), dunkelhäutig, empfängt auf einer Parkbank ihren (weissen) Freund. Der Vater ihres Kindes grüsst kurz, bemerkt seine Tochter kaum, hängt gleich am Handy. Über ihre Zukunft weiss Perla Bescheid.

Jessica (Babette Verbeek) hat soeben ihr Kind geboren. Im Spital erhält sie Besuch von ihrer Mutter. Die ersten Worte: «Jessica, warum hast du nicht abgetrieben?»

Voilà, drei Kostproben aus Jean-Pierre und Luc Dardennes bewegendem Sozialdrama «Jeunes Mères», das fünf Teenager-Mütter zeigt, die sich mit ihren Kindern nach einer besseren Zukunft sehnen. ■

Darsteller/Distribution: Babette Verbeek, Elsa Houben, Janaïna Halloy Fokan, Lucie Laruelle, Samia Hilmi
Buch & Regie/Scénario & réalisation: Jean-Pierre Dardenne & Luc Dardenne (2025)
Dauer/Durée: 143 Minuten/143 minutes
Im Kino/Au cinéma: LIDO 2

Le récit choral de cinq adolescentes déjà mères. Un drame social documentaire dans la tradition du cinéma réaliste des frères Dardenne.

PAR LUDWIG HERMANN

Les petites stars du film s'appellent Alba, Mia, Noé, Lili et Selma. Elles ont quelques jours, quelques semaines ou quelques mois. Un autre bébé est en route. Chaque jour, dans les zones piétonnes, dans le bus ou en faisant les courses, la réalité nous confronte aux bébés et à leurs très jeunes mères. On se questionne: est-ce là vraiment la mère de l'enfant ou plutôt sa grande sœur?

Jean-Pierre et Luc Dardenne, les deux scénaristes et réalisateurs de «Jeunes Mères» ont la particularité de réaliser la plupart de leurs films ensemble. Un cinéma réaliste qui se confronte principalement à la réalité sociale de la jeunesse. Des œuvres comme «Rosetta», (1999), «Le Gamin au vélo» (2011) et «Tori et Lokita» (2022), un drame sur la migration, sont les lettres de noblesse des frères Dardenne, auxquelles ils doivent reconnaissance et célébrité. Leur dernier film a remporté, en mai dernier, le Prix du scénario au Festival de Cannes.

À quoi ressemble leur dernière œuvre: «Jeunes mères»? Les deux maîtres belges, âgés de 71 et 74 ans, ont pris leur temps. Pour le premier casting, ils ont réuni 300 candidates, puis réduit le nombre à 150. Quinze sont arrivées en finale, et finalement cinq adolescentes ont été retenues, crédibles dans le rôle de très jeunes mères de bébés prénommés Alba, Mia, Noé, Lili et Selma.

Claque. Les répétitions ont duré plus d'un mois. Au début, les cinq élues ont dû surmonter leur gêne face à la caméra. Puis les premières répétitions ont commencé. Le tournage a eu lieu à Liège et dans les environs, sans décors artificiels. La station de bus, le banc du parc et la salle commune du foyer mère-enfant existent réellement. Et la gifle que la mère d'Ariane donne à sa fille est, elle aussi, bien réelle.

Ariane (Janaina Halloy) a des difficultés avec sa mère, alcoolique et toxicomane. Par jalousie, celle-ci veut garder sa petite-fille pour elle. Ariane garde la tête froide et prend une décision difficile: elle confie sa fille Mia à une famille d'accueil.

Perla (Lucie Laruelle), une femme de couleur, retrouve son ami blanc sur le banc d'un parc. Le père de son enfant la salue brièvement, remarque à peine sa fille et se replonge aussitôt dans son téléphone. Perla sait à quoi ressemblera son avenir.

Jessica (Babette Verbeek) vient de donner naissance à son enfant. À l'hôpital, elle reçoit la visite de sa mère. Les premiers mots tombent: «Jessica, pourquoi n'as-tu pas avorté?»

Le réalisme brut de trois des cinq existences compose un drame choral bouleversant dans «Jeunes Mères» de Jean-Pierre et Luc Dardenne. L'espérance de cinq mères adolescentes cabossées et de leurs enfants qui aspirent tous à une vie meilleure. ■